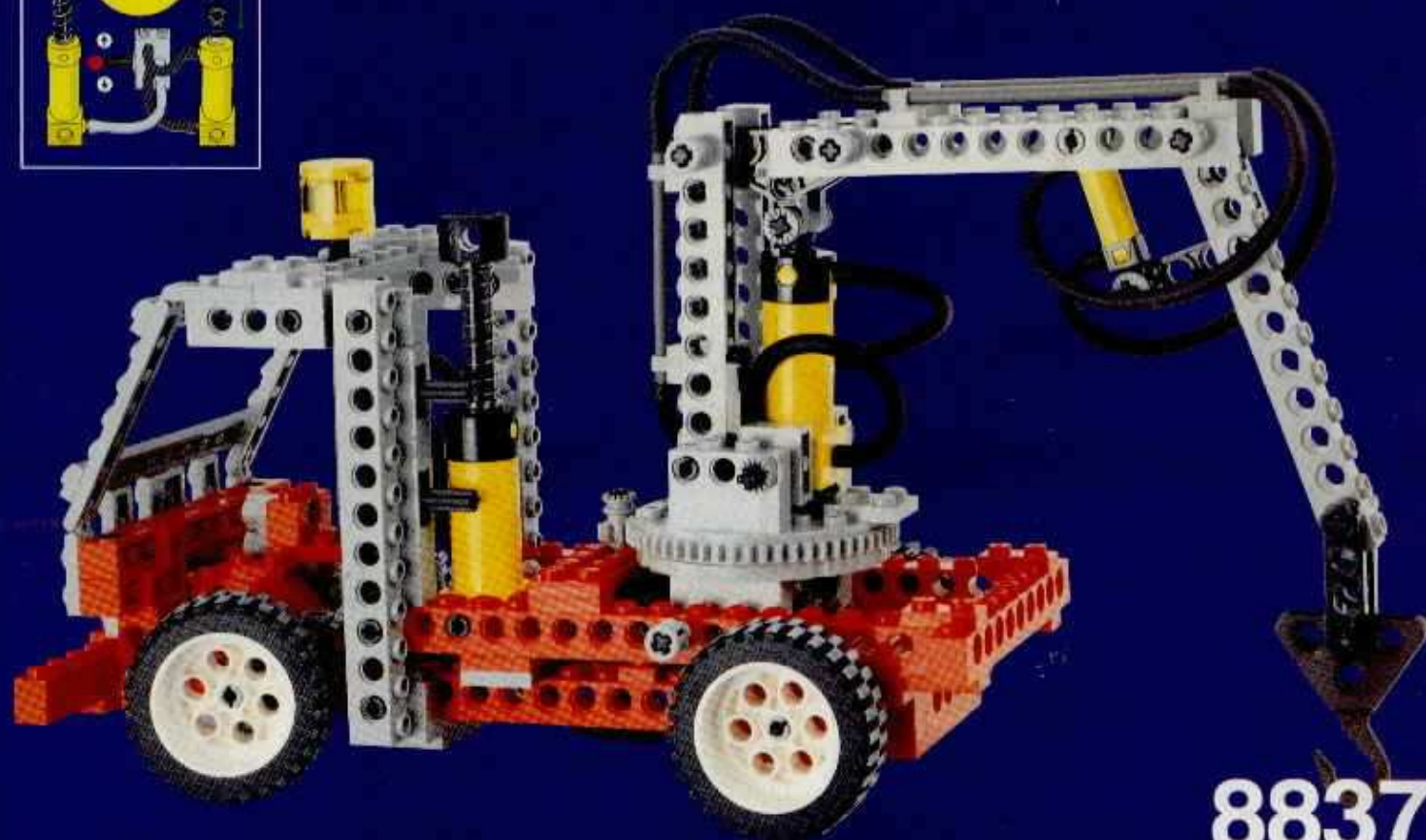




# Technic



8837



### Wichtige Tips:

 Achte stets darauf, daß sich alle Achsen leicht drehen.

- Überzeuge Dich, daß Zahnräder und Buchsen ausreichend Spiel zum benachbarten Lagerelement (z. B. Lochbalken) haben (siehe Abbildungen A + B).
  - Vergewissere Dich während des Bauens, daß alle Bewegungen leichtgängig funktionieren (z. B. Kurbelwellen).
- Die Abbildungen C–I zeigen einige nützliche Tips zum Trennen der TECHNIC Elemente (die Abbildungen zeigen auch Elemente, die nicht unbedingt Bestandteil dieses Kastens sind).

### Consigli utili:

 Sistema tutti gli assali in modo che possano muoversi liberamente.

- Fai attenzione che gli ingranaggi e le boccole non siano troppo vicini agli altri elementi. (Vedi figure A e B).
  - Controlla le funzioni regolarmente durante l'assemblaggio per verificare che funzionino.
- Osserva le illustrazioni C–I. Offrono utili informazioni su come separare gli elementi. (Alcuni elementi illustrati possono non essere inclusi nella tua confezione).

 Avant de commencer, lis ces quelques conseils: Ajuste bien les axes pour qu'ils tournent en douceur.

- Attention que les engrenages et les bagues ne soient pas trop serrés contre les briques (Regarde les illustrations A et B).
- Fais des essais régulièrement pendant le montage pour t'assurer que les mouvements fonctionnent normalement. Examine attentivement les illustrations C à I. Elles te donnent des informations utiles sur la manière de séparer les éléments. (Attention: certaines pièces illustrées ici peuvent ne pas faire partie de ta boîte).

### Belangrijke tips:

 Verzeker je ervan dat alle assen soepel draaien.

- Schuif tandwielen en klembusjes niet te dicht tegen de techniekbalken aan (zie afbeelding A en B).
  - Test tijdens het bouwen regelmatig alle functies om je ervan te verzekeren dat alles goed werkt.
- Bekijk alle afbeeldingen C t/m I. Hierop staat afgebeeld hoe je bepaalde elementen uit elkaar kunt halen. (Het is mogelijk, dat niet alle afgebeelde elementjes in jouw doos voorkomen).

### Algunos buenos consejos:

 Ajusta bien todos los ejes para que funcionen de una manera suave.

- Asegúrate de que los ladrillos no estén demasiado cerca de las vigas (véanse las instrucciones A y B).
  - Prueba las funciones regularmente durante el montaje para asegurar que funcionen.
- Estudia las instrucciones de montaje C–I. Estas instrucciones incluyen información que le ayudará la hora de separar los elementos. (Algunos de los elementos mostrados aquí no estarán incluidos en tu caja TECHNIC).

### Gode tips:

 Justér alle aksler, så de går let.

- Pas på, at tandhjul og bøsninger ikke sidder for tæt på bjælkerne (se tegning A & B).
- Afprøv funktionerne regelmæssigt under bygningen for at sikre, at de fungerer.

Se tegning C–I, som viser, hvordan man skiller elementerne ad. (Det er ikke sikkert, at alle de viste elementer er i din model.)

### Building Hints:

 Adjust all axles so they run smoothly.

- Ensure that gear wheels and bushes are not too close to the beams (see illustrations A and B).
  - Check technical functions regularly during assembly of the model.
- Illustrations C–I give useful information on how to separate elements. (Some elements shown may not be included in your set.)

 Kiinnitä akselit niin, että ne pyörivät hyvin ja esteettä.

- Huolehdi siitä, etteivät hammaspyörät ja holkit ole liian lähellä palikkaa (katso kuvia A ja B).
  - Kokeile toimintoja aina välillä kokoonpanon aikana varmistuaksesi, että kaikki toimii niin kuin pitää.
- Tutki kuvia C–I. Saat niistä hyödyllistä tietoa elementtien irrottamisesta toisistaan. (Kaikki kuvissa näkyvät elementit eivät välttämättä sisälly tähän rasiaan.)

 Några goda råd om din TECHNIC modell:

- Justera alla axlar så att de fungerar utan att ta emot någonstans.
  - Se till att kugghjul och bussningar inte sitter för nära klossarna (se bilderna A och B).
  - Prova funktionerna då och då under monteringen för att vara säker på att de fungerar.
- Studera bilderna C–I. Där hittar du viktig information om hur du skall ta isär de olika delarna. (Det kan hända att din ask inte innehåller alla de delar som visas på bilderna.)

 Alguns bons conselhos: Ajuste bem todos os eixos para que se movam facilmente.

- Tenha cuidado para que as rodas dentadas e chumaceiras não fiquem demasiado perto das pedras (veja ilustrações A e B).
  - Ensaie regularmente as funções durante a montagem para se certificar que funcionam.
- Estude as ilustrações C–I. Elas incluem informações úteis sobre a maneira de separar os elementos. (Alguns dos elementos que se mostram podem não fazer parte do seu conjunto).

 Προσαρμόστε όλους τους άξονες των τροχών έτσι ώστε να κινούνται ομαλά.

- Προσέχετε οι τροχοί και οι σύνδεσμοι να μη βρῆσκονται πολύ κοντά στα τουβλάκια (βλέπε εικονογράφηση Α και Β).
- Ελέγχετε τακτικά τις λειτουργίες κατά τη διάρκεια της κατασκευής ώστε να είστε σίγουροι ότι δουλεύουν.

Μελετήστε τις εικονογραφήσεις C–I. Περιέχουν μερικές χρήσιμες πληροφορίες για το πως χωρίζονται τα στοιχεία. (Μερικά στοιχεία που φαίνονται, εδώ μπορεί να μην περιέχονται στο δικό σας κουτί.)

 レゴ・テクニックをお買上げいただきありがとうございます。

組み立てる前に次の注意事項をお読みください。

モデルの機械的な機能に注意してください。

軸棒がすべてスムーズに動くように取り付けてください。

— ギアとストッパーはあまりブロックにくっつけて取り付けないようにしてください(図のAとBを参考)

— 組み立てた部分が正しく動くかチェックしながら、モデルを組み立ててください。

パーツのはずし方のヒントとして、図のC–Iを参考にしてください。

(この説明図には、このセットに含まれない部品も参考として使われています。)

恭喜你已经拥有了这组最新的科技组模型。当你开始玩之前，请先详细阅读下列事项：

請特別注意這組模型的各項運作功能是否正常，尤其是要隨時調整輪軸，讓它能夠順利地運作。

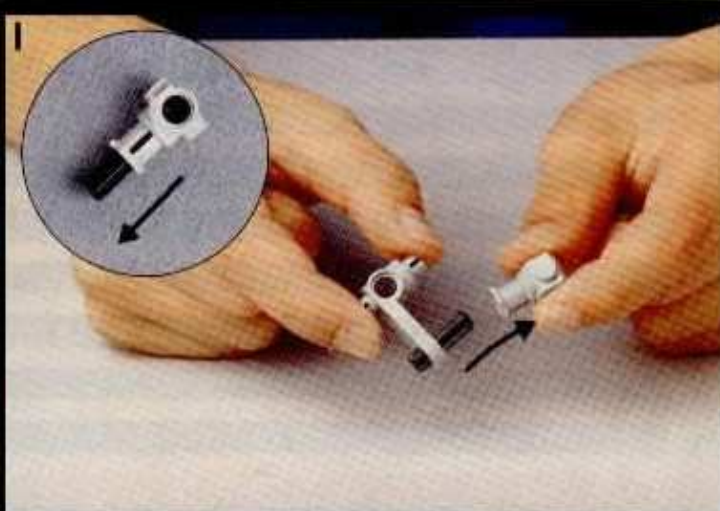
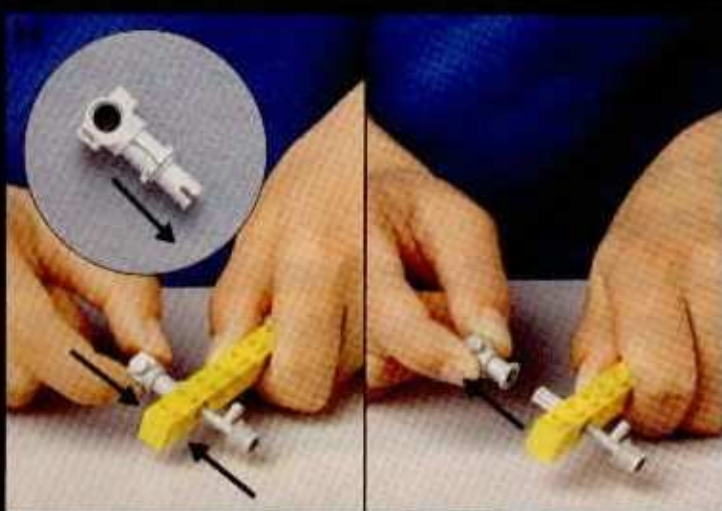
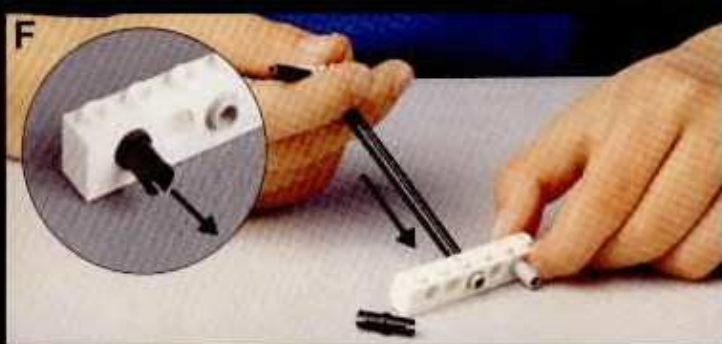
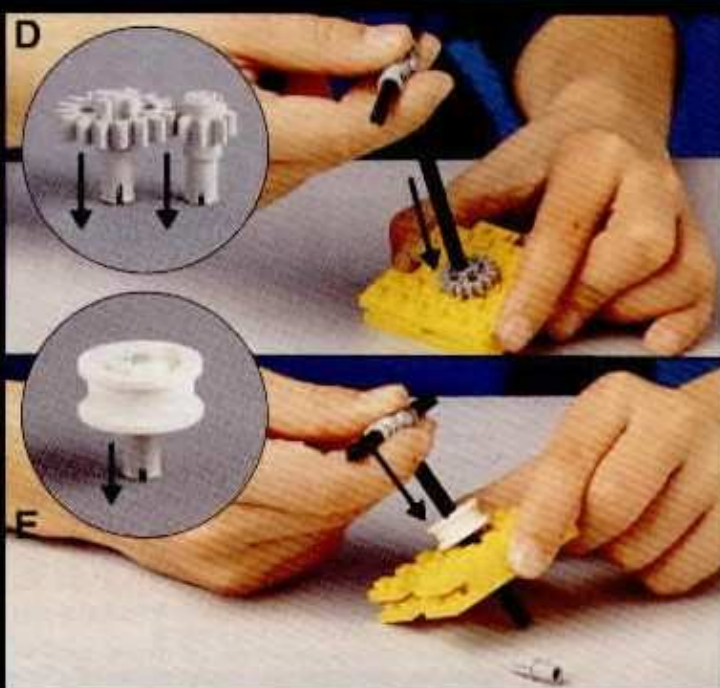
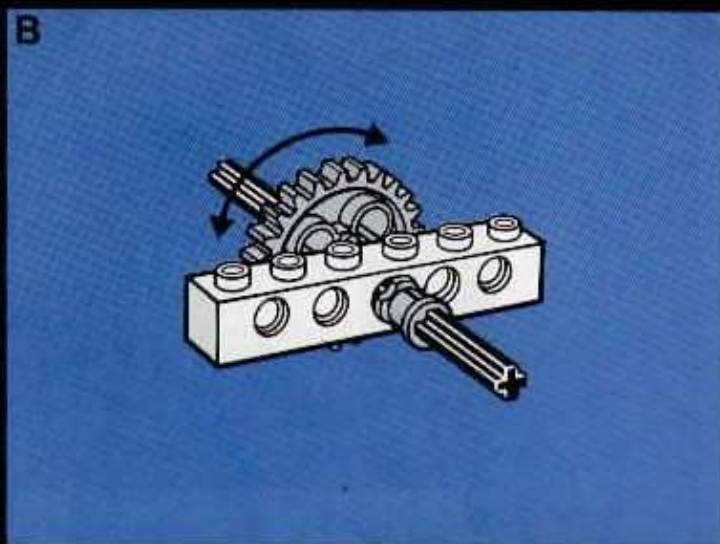
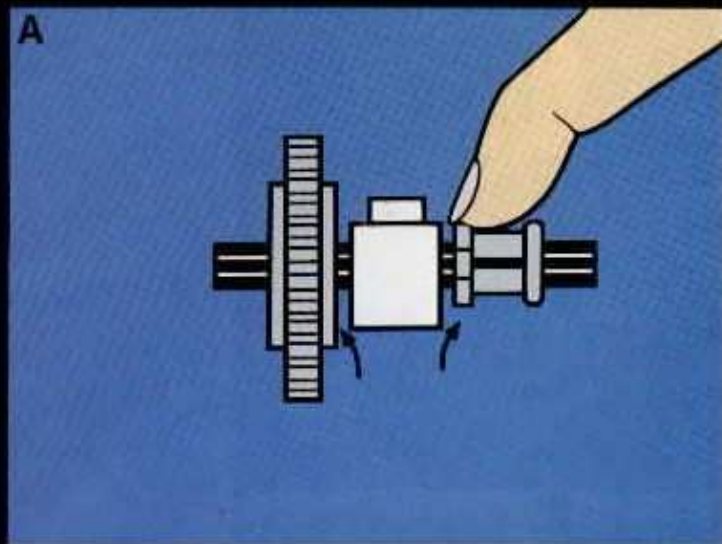
— 注意大齒輪和軸榫不能太靠近顆粒。(請看圖A和B)

— 在裝配組合時，隨時測試一下，以確定其功能能夠運作。

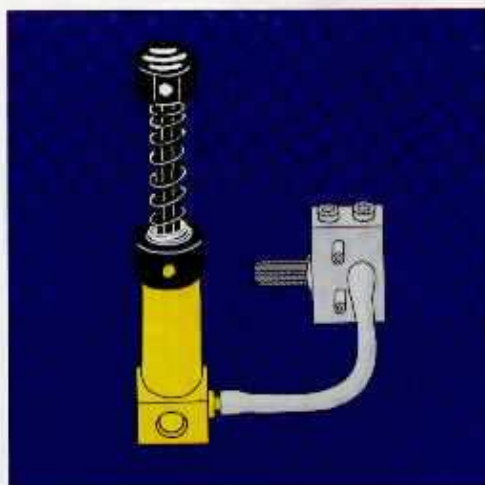
請看圖C–I，圖中顯示了如何拆解這些組合零件的方法。

(但圖中有些零件可能不在你的模型裡並沒有)









## Hinweise

Um die höchste Wirkung zu erzielen, müssen die Luftpumpen in den Zylindern der Pneumatic Modelle luftdicht sein. Deshalb kann man am Anfang etwas Widerstand in den Zylindern spüren, besonders dann, wenn sie über eine längere Zeit nicht benutzt worden sind.

Um diesen kleinen Widerstand zu überwinden, sollte man die Zylinder einige Male pumpen, so lange, bis sie ganz glatt laufen. Erst dann sollte man sie in das Modell einbauen (1).

Vor Einsatz sollte geprüft werden, daß die Luftschläuche in sanften Kurven liegen und kein scharfer Knick eingebaut ist. Ein solcher Knick würde den Luftstrom unterbrechen (2).

## Suggerimenti

Per ottenere un buon funzionamento, le pompe dei cilindri compresi nei modelli TECHNIC Pneumatic, devono essere a tenuta d'aria.

Se i cilindri non vengono utilizzati per molto tempo, ne consegue una possibile resistenza iniziale.

Per eliminare questa resistenza, azionare manualmente la pompa dei cilindri prima di iniziare il gioco fino a quando il movimento non si effettua liberamente (1).

Controllare che i tubi di gomma non abbiano delle curve a gomito e quindi non presentino delle strozzature che ostruiscono il flusso dell'aria (2).

## Un bon conseil

Pour fonctionner avec le maximum d'efficacité les pistons dans les cylindres doivent être étanches.

Cette étanchéité peut provoquer une certaine résistance initiale dans les cylindres lorsqu'ils n'ont pas été utilisés depuis quelques temps.

Pour vaincre cette résistance, avant de jouer avec votre modèle, actionnez les cylindres plusieurs fois à la main jusqu'à ce qu'ils coulissent doucement (1).

Vérifiez que les tubes d'air aient des courbes douces et non des nœuds ou boucles trop serrées qui gêneraient la circulation d'air (2).



1x  2cm

2x  4cm

1x  6cm

4x  7cm

1x  8cm

1x  8cm

1x  10cm

2x  12cm

1x  12cm

1x  12cm

1x  12cm

1x  12cm

1x  12cm



## Een paar adviezen

Om optimaal te functioneren moeten de cylinders van de TECHNIC Pneumatiek werkstukken luchtdicht zijn.

De nauwkeurige afdichting kan tot gevolg hebben dat de zuigers even wat moeilijk in beweging komen wanneer ze gedurende enige tijd niet gebruikt zijn.

Beweeg daarom, voor je gaat spelen met de pompcilinder in je model, de zuigers van de werkcylinder enige malen met de hand heen en weer (1).

Kontroleer of er in de slangetjes geen knik zit welke de doorstroming van lucht zou kunnen bemoeilijken (2).

## Indicaciones

Para un funcionamiento correcto de los modelos neumáticos TECHNIC, las bombas de aire deben ajustar perfectamente en los cilindros.

Esto puede crear alguna resistencia en los cilindros cuando no se hayan utilizado durante algún tiempo.

Para superar esta resistencia, antes de jugar con tu modelo, bombea los cilindros varias veces hasta que se muevan con suavidad (1).

Los tubos deben estar suavemente curvados. Si están mal doblados o retorcidos, se producirá una obstrucción que impedirá el paso del aire (2).

## Et par gode råd

Cylindrene i TECHNIC Pneumatic modellerne er lavet helt lufttætte, for at de skal virke så godt som muligt.

Det kan betyde, at stemplerne kan være svære at bevæge, hvis de har stået nogen tid uden at blive brugt.

Men så skal du bare bevæge dem nogle gange, før du begynder at lege med dine Pneumatic modeller igen (1).

Sørg for at slangerne ikke laver skarpe knæk. Ellers kan luften ikke løbe igennem (2).

## Tips

To work with maximum effect, the air pumps in the cylinders of the TECHNIC Pneumatic models have to be air-tight. This tight fit can mean some initial resistance in the







cylinders when they have not been used for some time. To overcome this resistance, work the cylinders a few times by hand before playing with your model until they move smoothly (1). Check that the air tubes have smooth curves and no sharp kinks, which will obstruct the airflow (2).

## Muutamia hyviä neuvoja

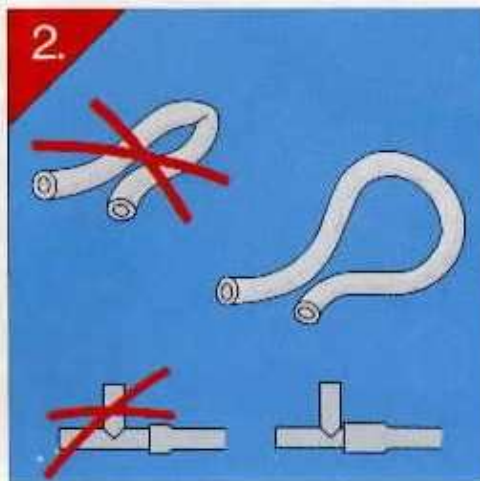
TECHNIC Pneumatic mallin ilmasylinterit ovat täysin ilmatiiviitä, jotta ne toimisivat mahdollisimman hyvin. Tästä voi johtua, että sylinterin mäntä voi olla vaikea liikutella, jos ne ovat olleet jonkin aikaa käyttämättöminä. Siksi on hyvä liikutella niitä muutamia kertoja ennenkuin alat leikkiä Pneumatic mallilla (1). Huolehdi siitä, että ilmaletkuihin ei muodostu teräviä taivoksia. Muuten ilma ei pääse kulkemaan vapaasti (2).

## Ett par goda råd

Cylindrarna i TECHNIC Pneumatic modellerna är gjorda helt lufttåta för att de skall fungera så bra som möjligt. Detta kan innebära, att kolvarna kan vara svåra att röra, om de har stått en tid utan att användas. Du skall bara röra dem fram och tillbaka några gånger innan du börjar leka med dina Pneumatic modeller igen (1). Se till att slangarna inte har skarpa veck. Då kan luften inte passera igenom (2).

## Indicações

Para um funcionamento correcto dos modelos pneumáticos TECHNIC, as bombas de ar devem ajustar-se perfeitamente aos cilindros. Isto pode causar alguma resistência inicial nos cilindros quando estes não foram utilizados durante algum tempo. Para vencer esta resistência faça andar os cilindros à mão algumas vezes antes de brincar com o seu modelo até que eles se movam suavemente (1). Certifique-se de que os tubos de ar têm curvas suaves e não dobras pronunciadas que possam obstruir a circulação do ar (2).



## Συμβουλές

Για να έχετε το καλύτερο δυνατό αποτέλεσμα, θα πρέπει να μην υπάρχει αέρας μέσα στους κυλίνδρους. Ισως συναντήσετε μία αντίσταση στην πίεση ειδικά όταν οι κύλινδροι έχουν μείνει για καιρό αχρησιμοποίητοι. Για να ξεπεράσετε την αντίσταση, δουλέψτε τους κυλίνδρους μερικές φορές με το χέρι πριν τους τοποθετήσετε στα μοντέλα σας, μέχρι να κινούνται ομαλά (1). Προσέξτε τα σωληνάκια να μην είναι τσακισμένα και να μην δημιουργούν εμποδία στη διέλευση του αέρα (2).

## エアポンプのじょうずな使い方

レゴ製品のエアポンプは精密に作られていますので、最初はポンプの上下運動がかたい場合があります。次の点に注意を払ってください。

1. スムースに作動させるために、使用する前に何度かポンプを手で押してみてください。
2. チューブが折れ曲がると空気は流れません。チューブが折れないように注意しましょう。

## 砌建提示

要達到最大效果，「乐高」氣動模型圖柱體的氣泵必需密封不漏氣。

此密封組件可導致圓柱體在停用一段時間後可能會產生一些初步的阻力。

要克服此阻力，在玩之前可用手操作圓柱體數次，直至它們移動順暢為止（見圖一）。

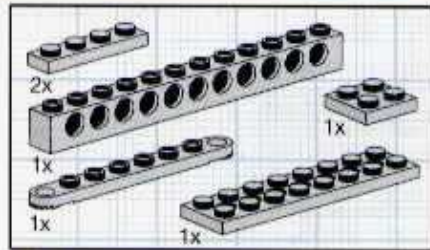
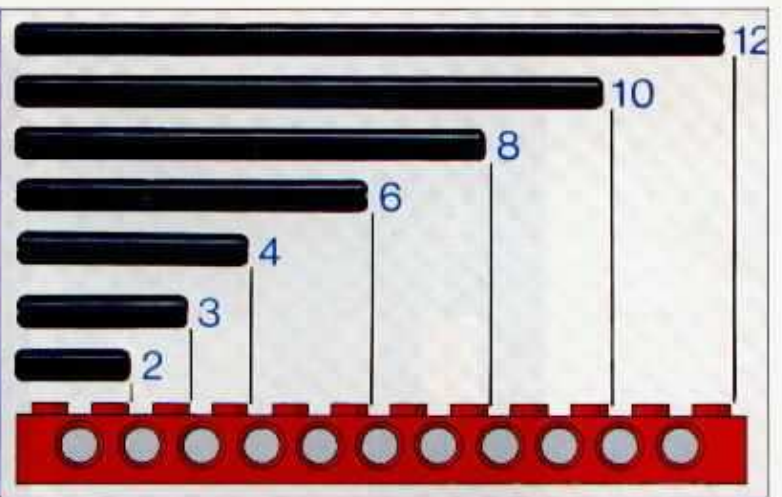
注意檢查氣管應有順暢曲線，以及沒有可能阻擋氣流的尖銳扭結（見圖二）。

21cm

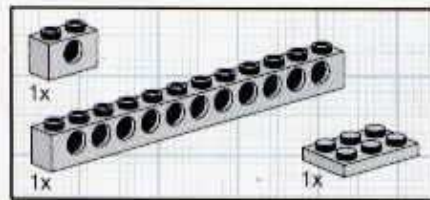
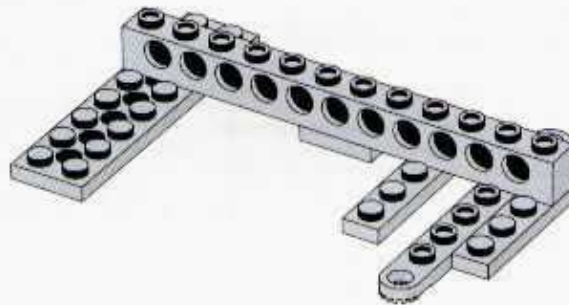
22cm

24cm

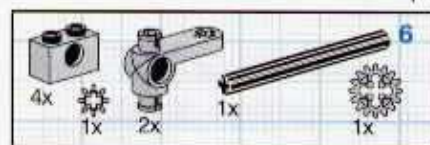
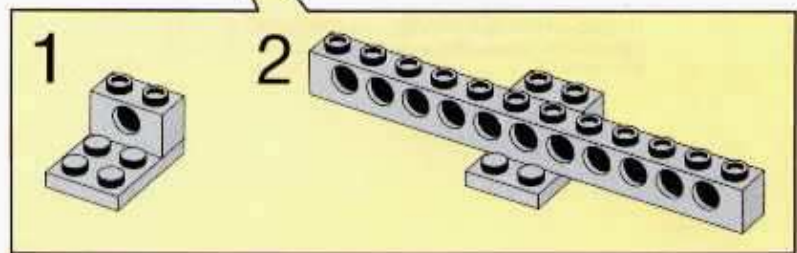
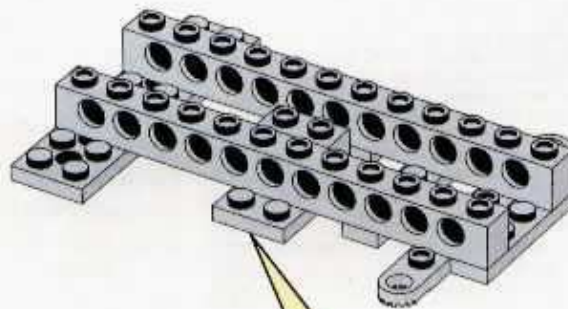
26cm



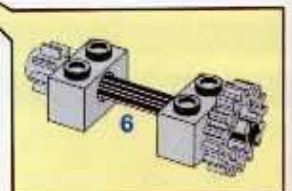
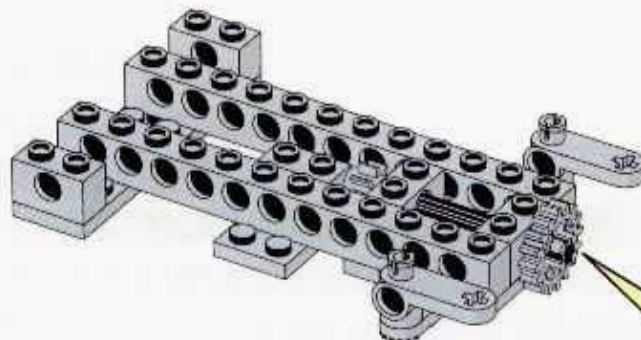
1



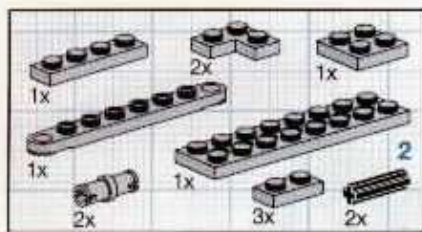
2



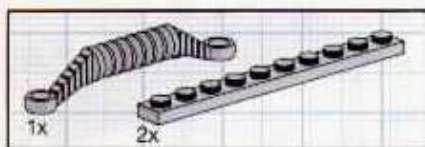
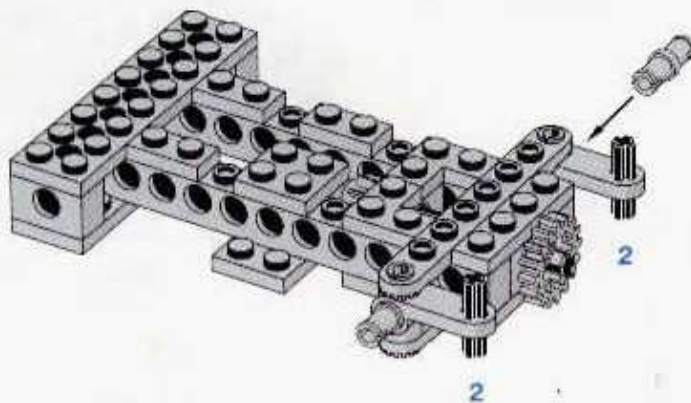
3



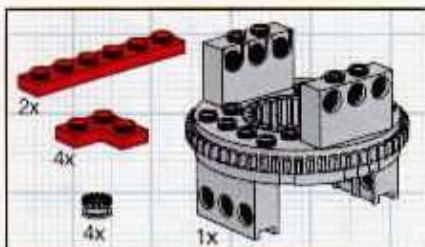
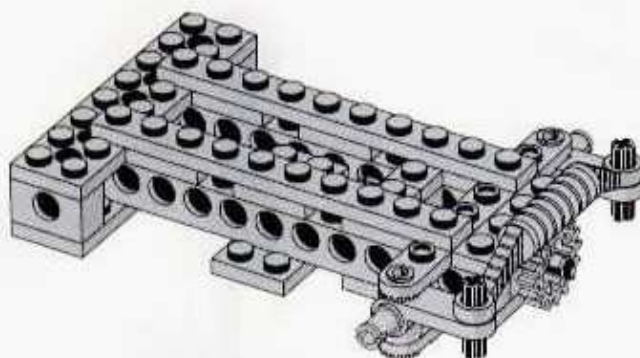




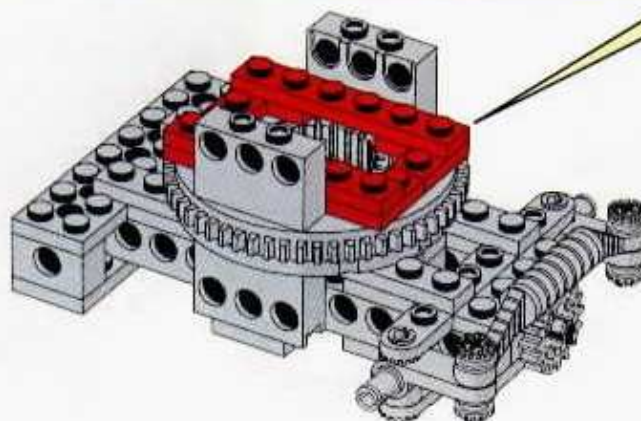
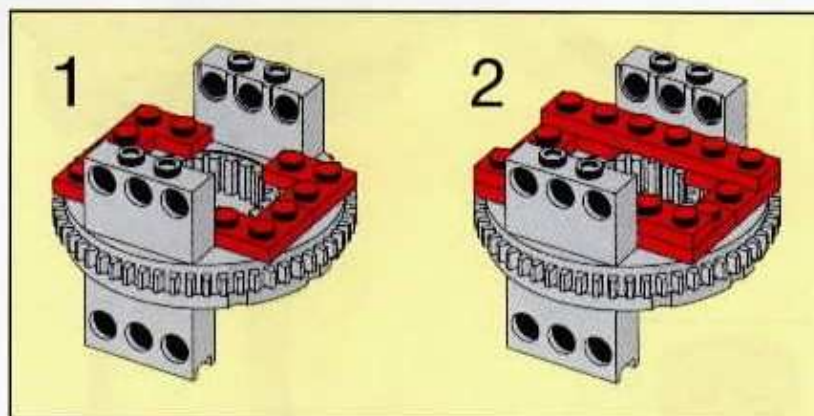
4

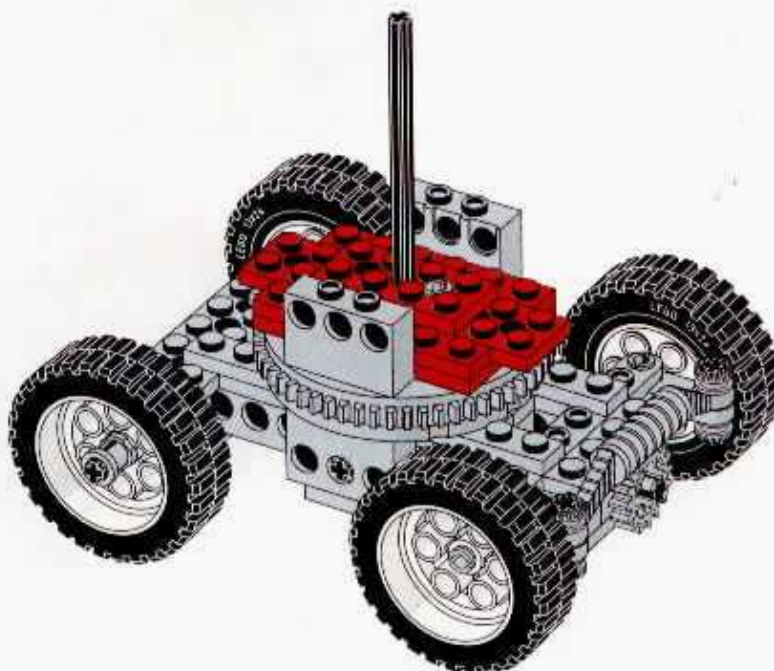
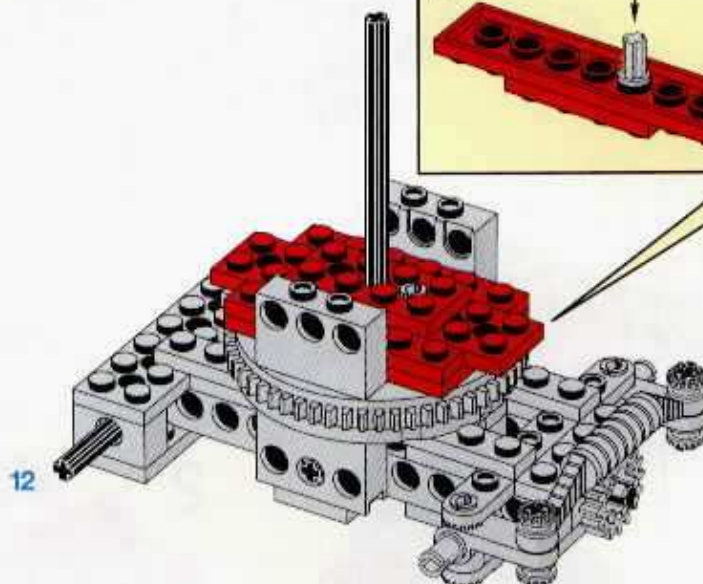
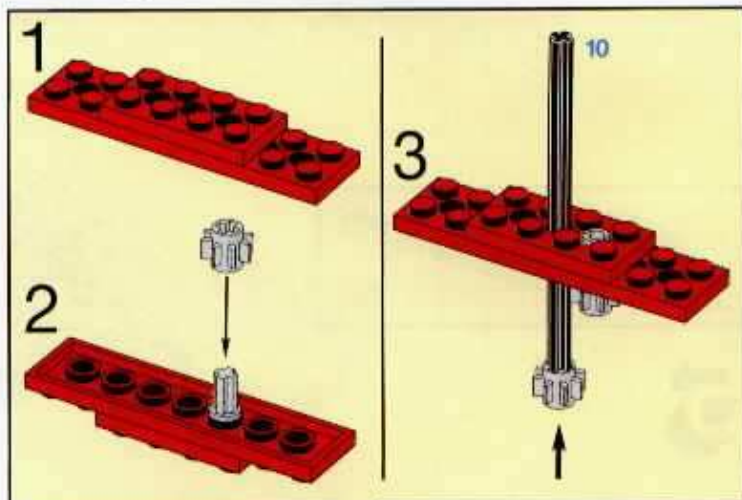
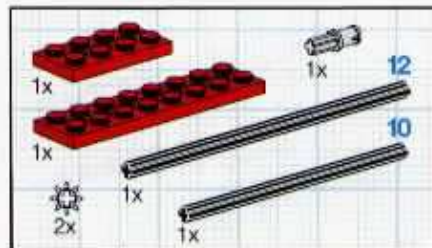


5

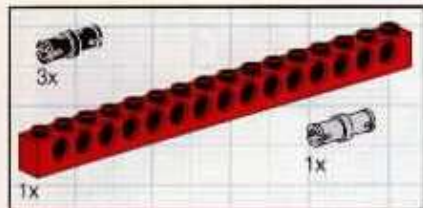


6

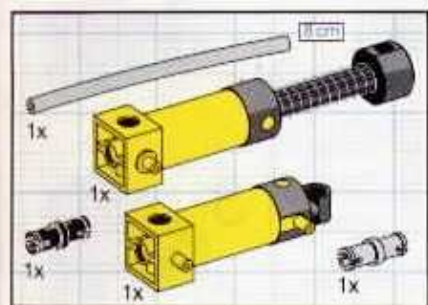




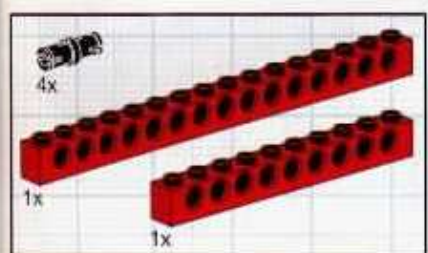
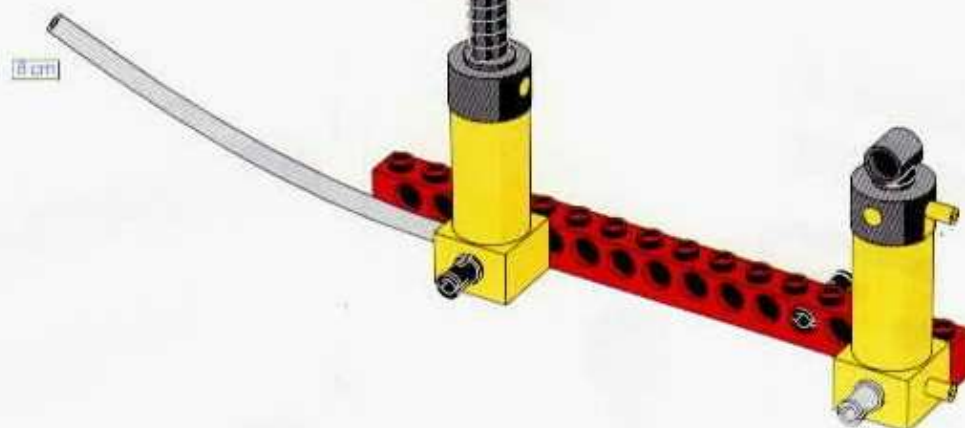




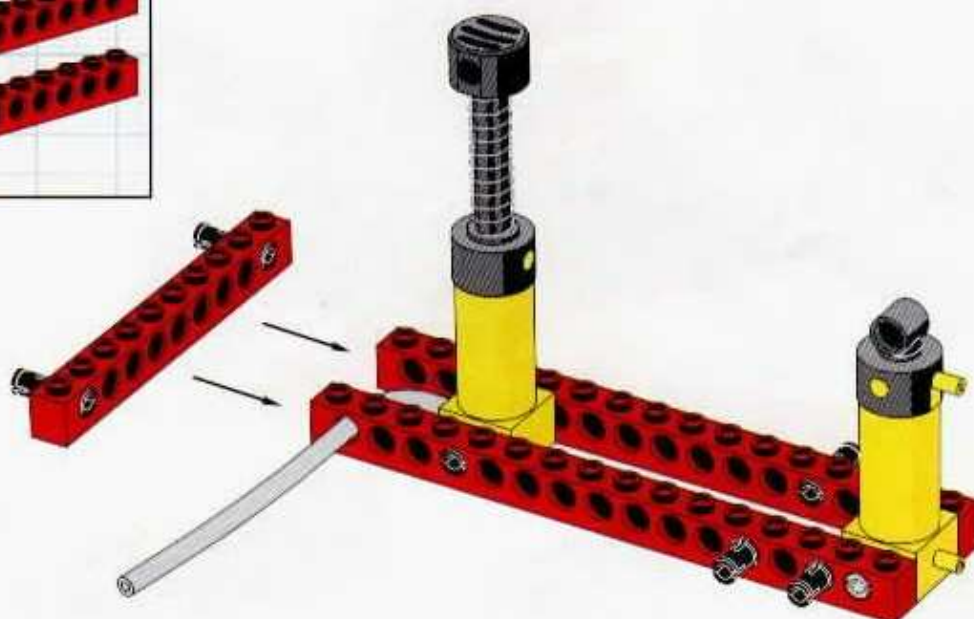
10



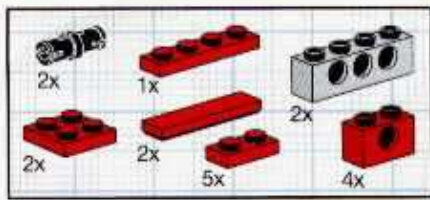
11



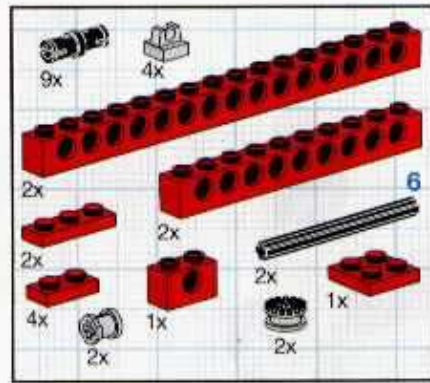
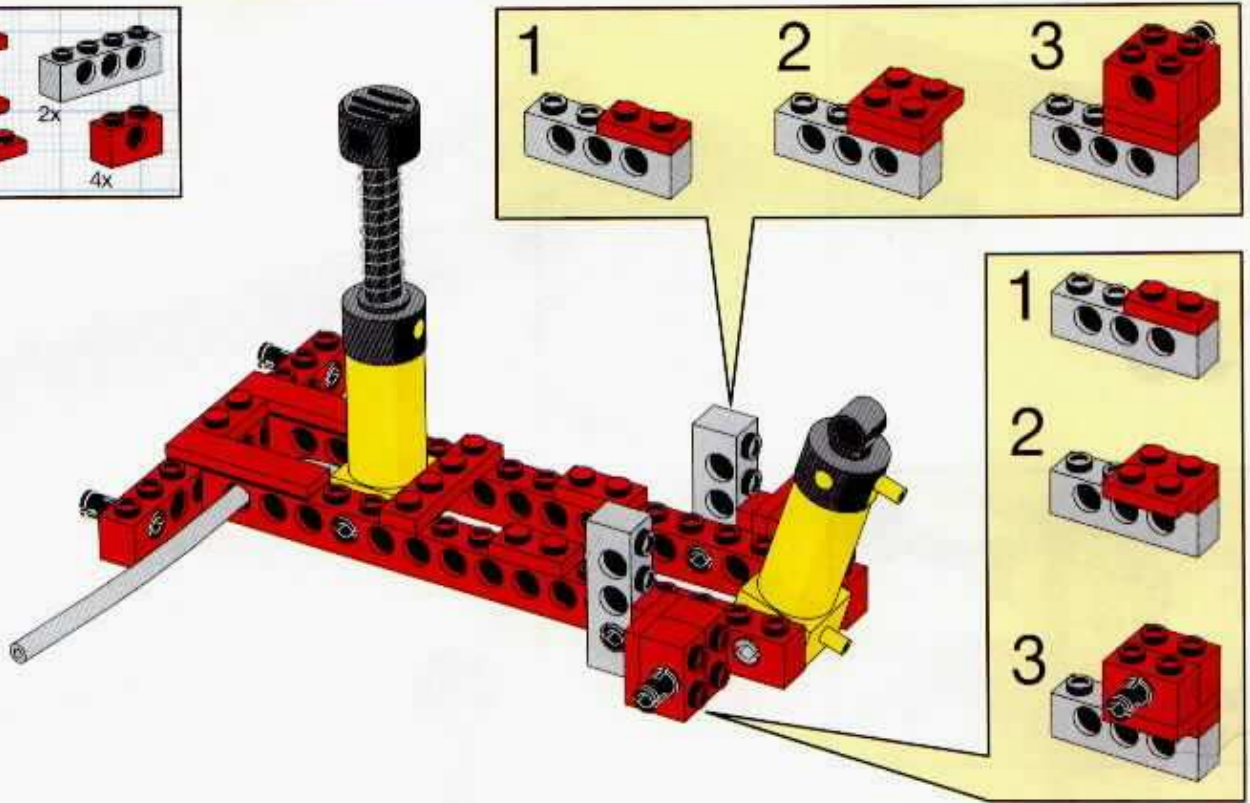
12



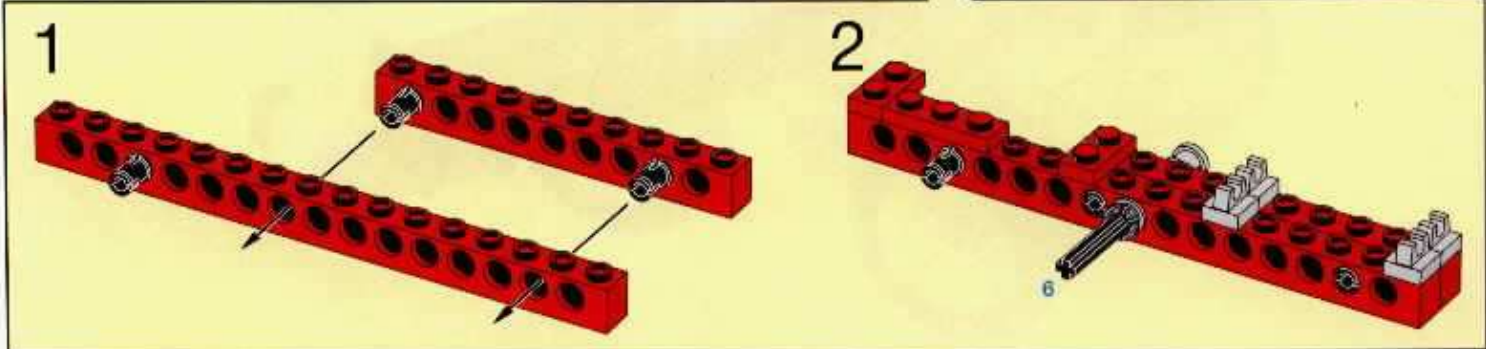
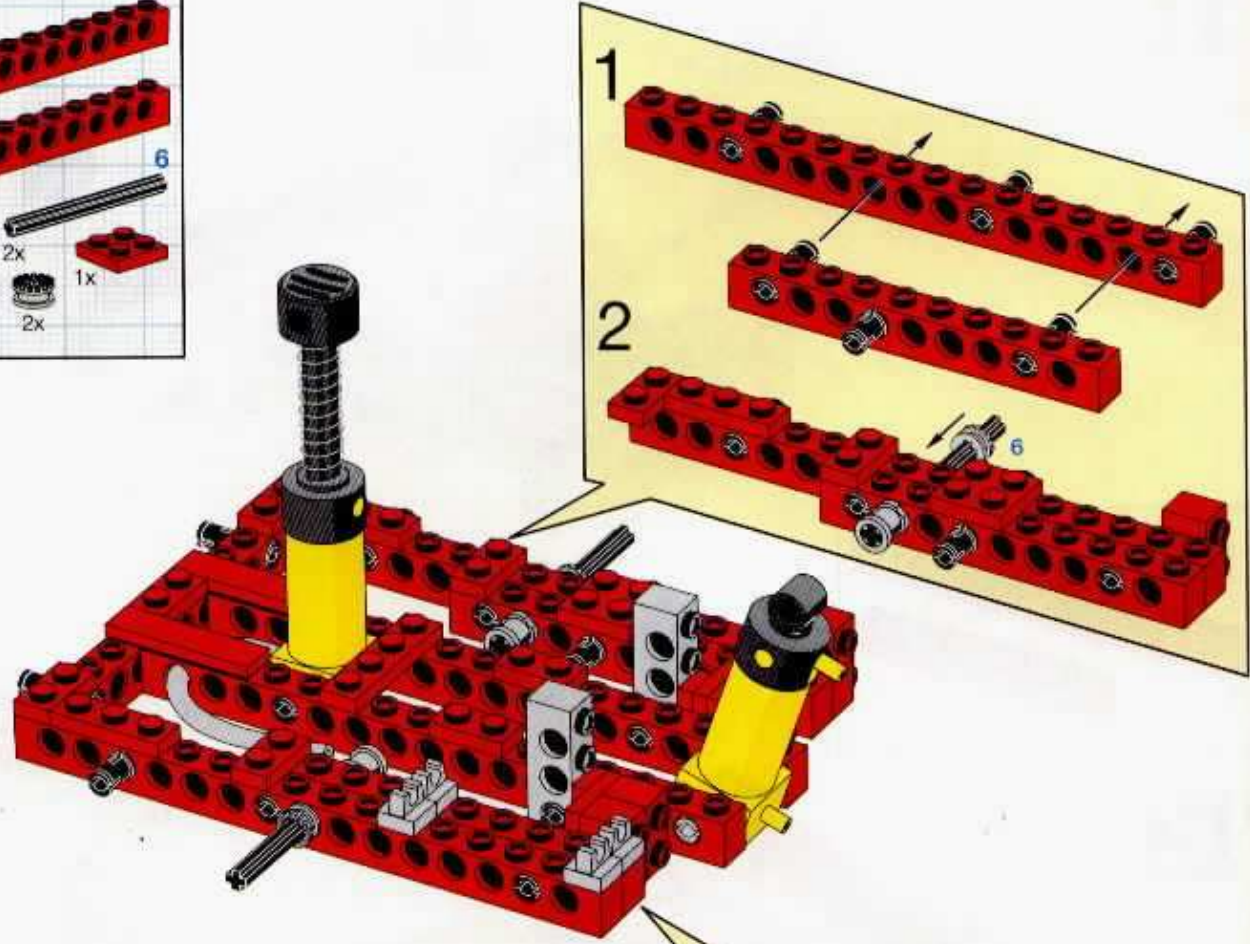




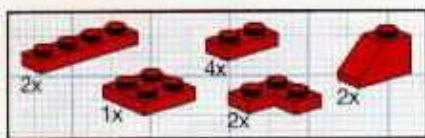
13



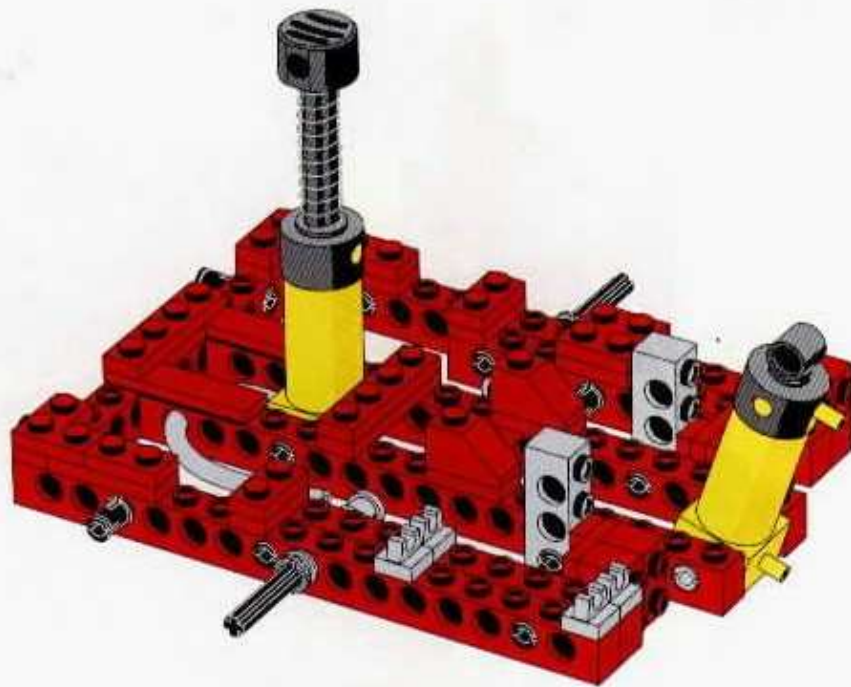
14



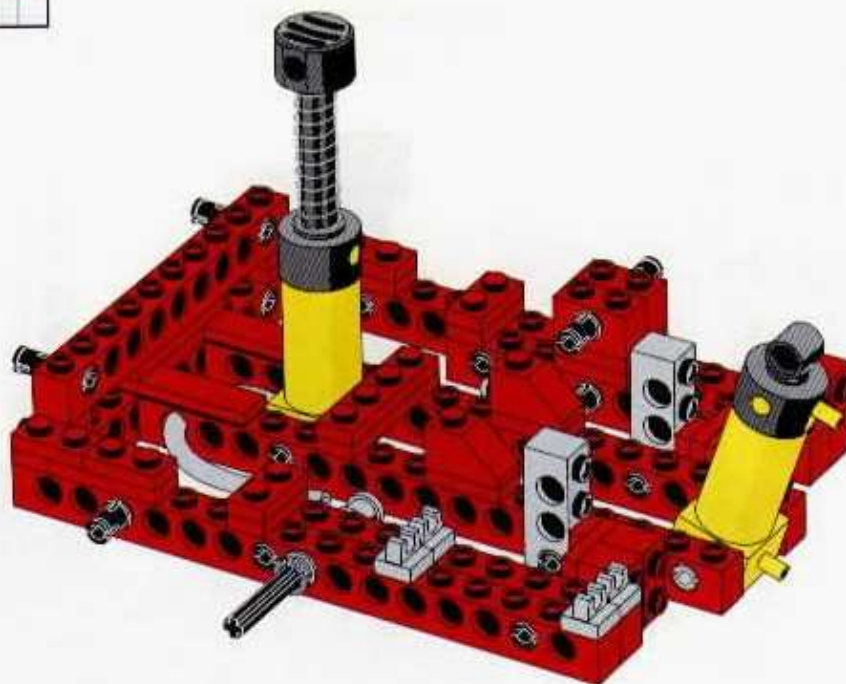




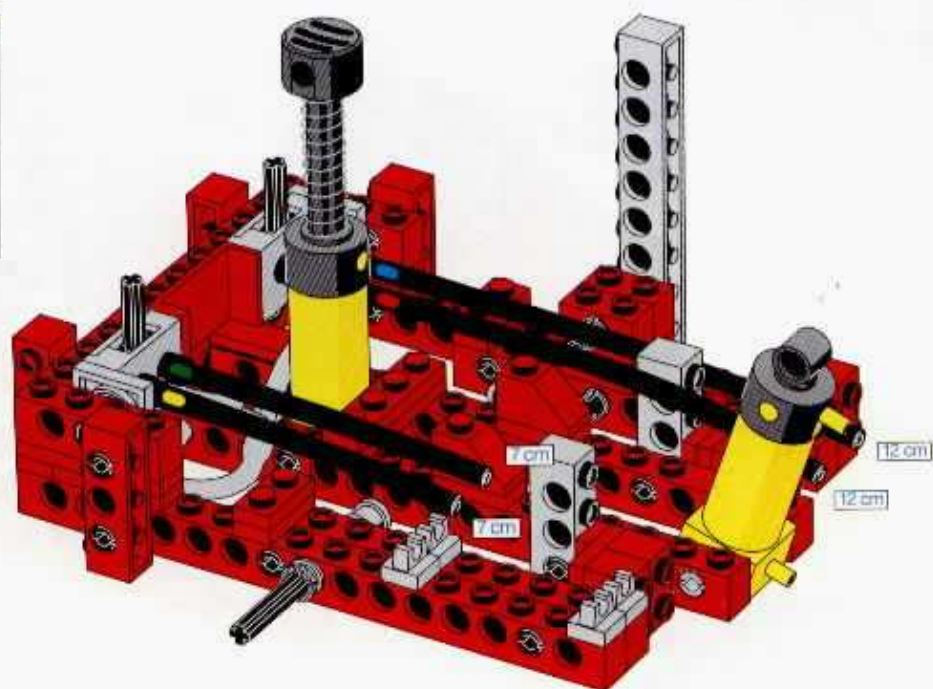
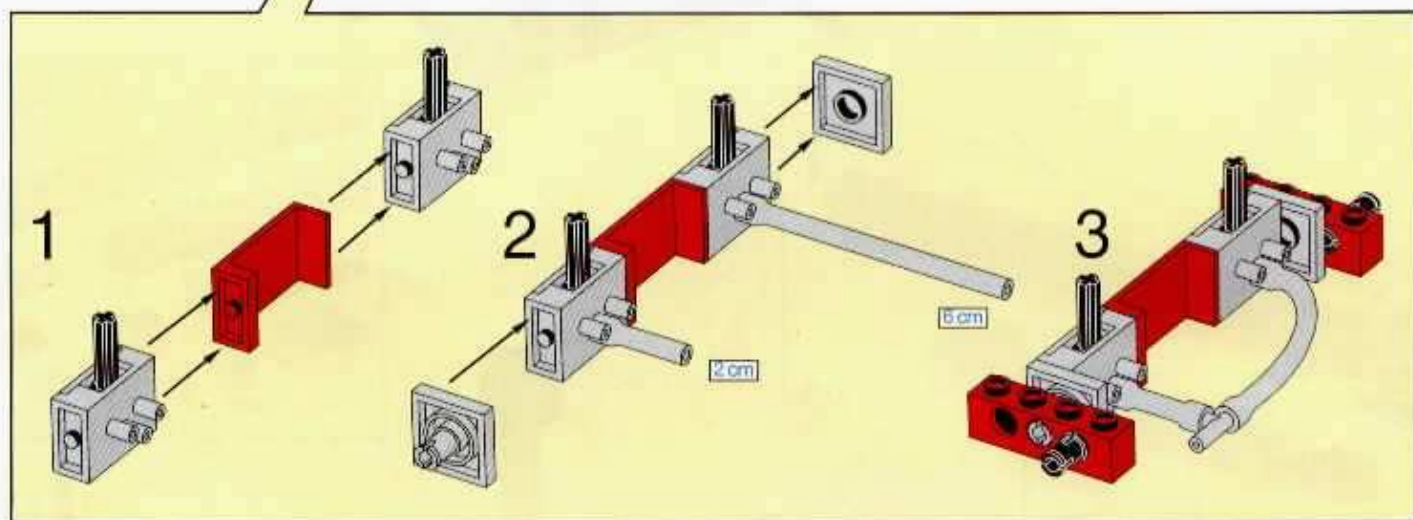
15



16



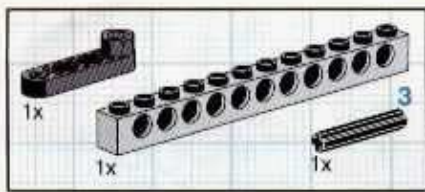








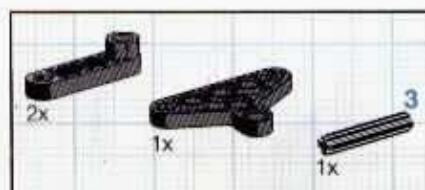




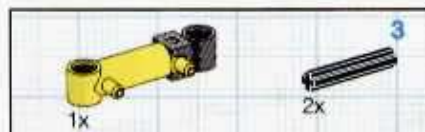
1



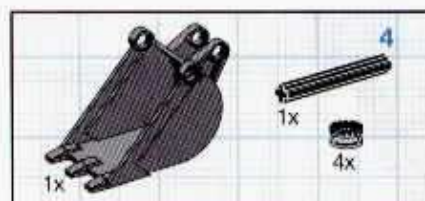
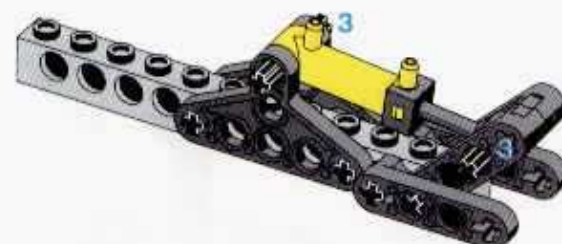
2



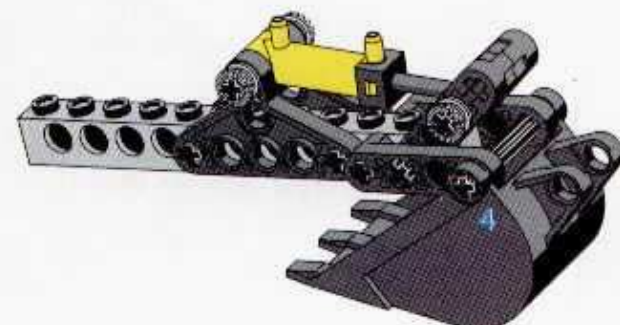
3



4



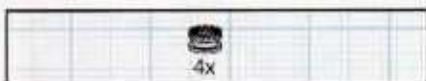
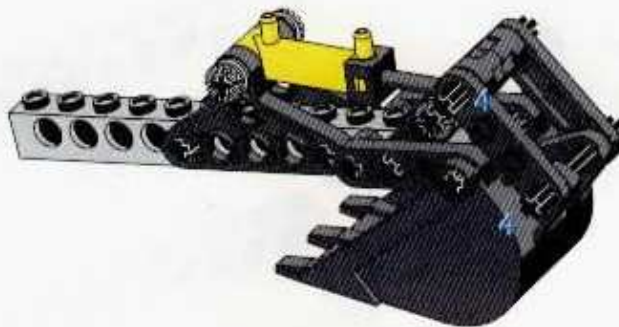
5



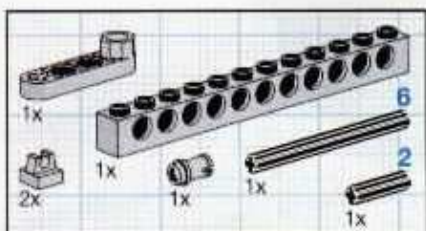
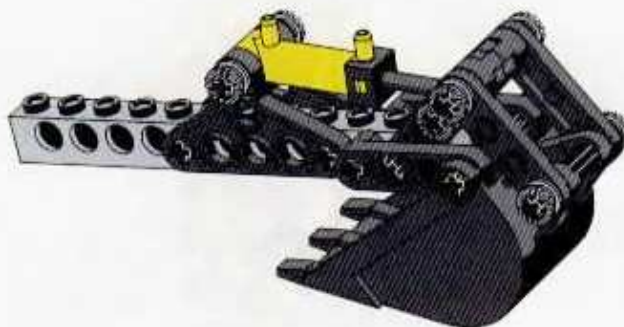




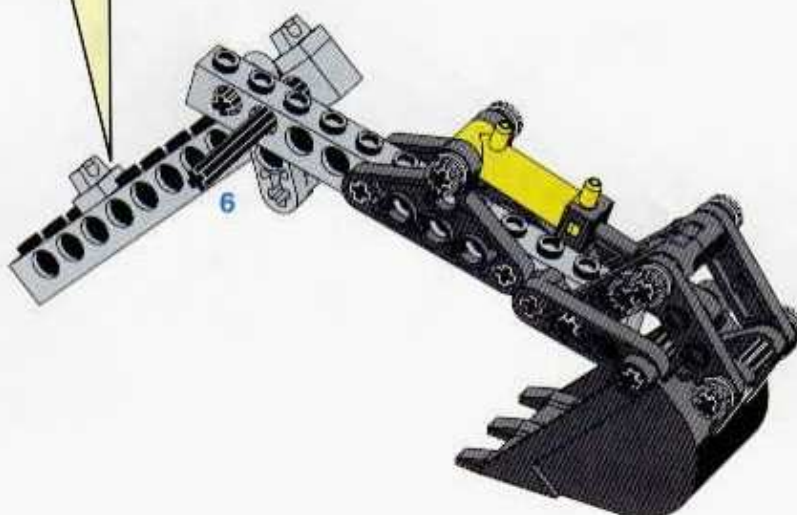
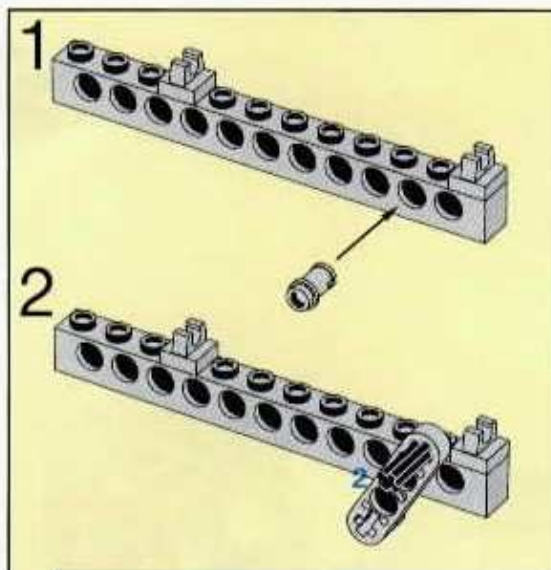
6



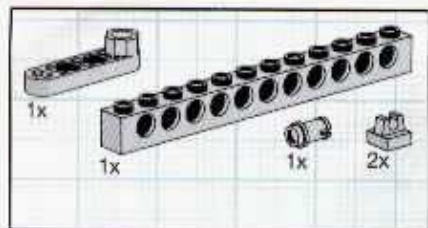
7



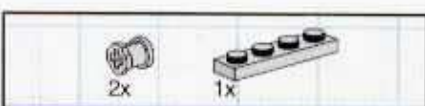
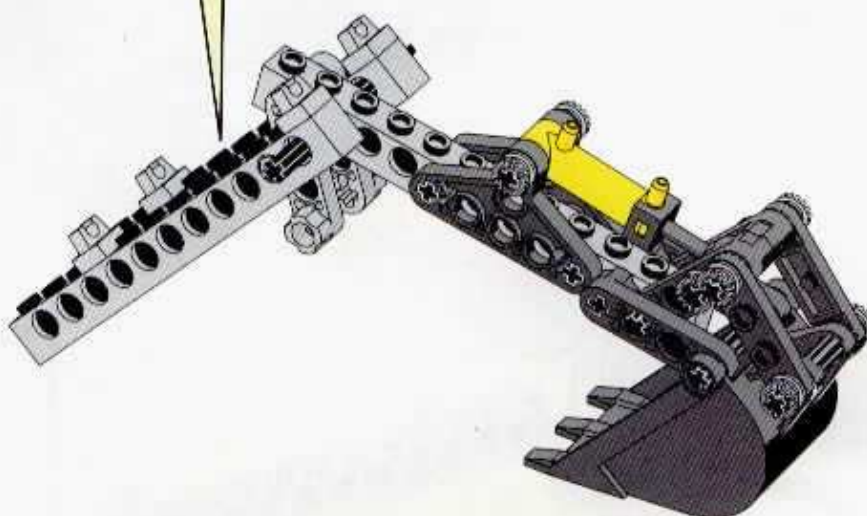
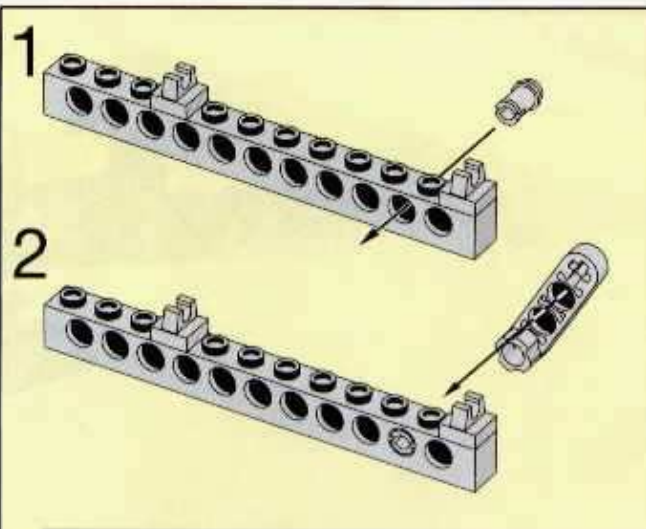
8



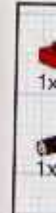
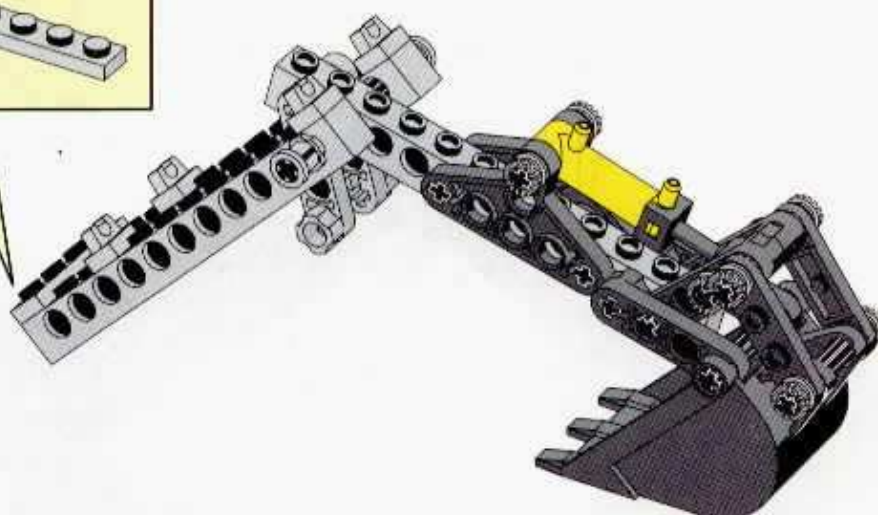
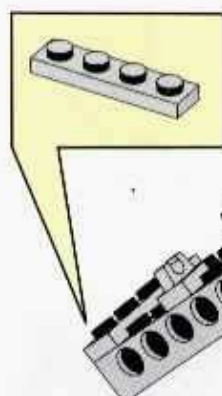




9



10

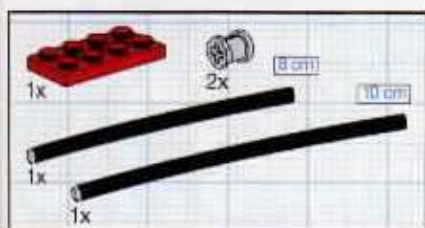
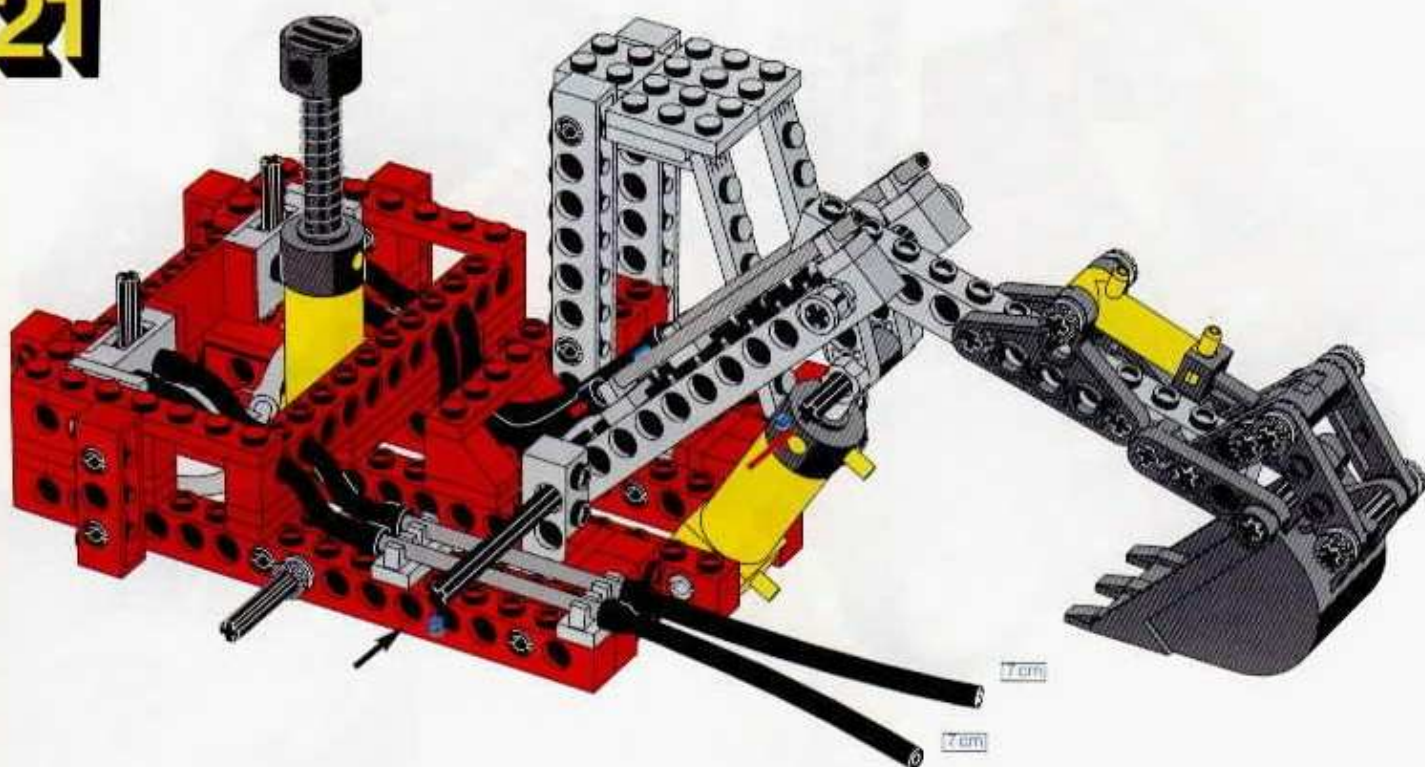


2

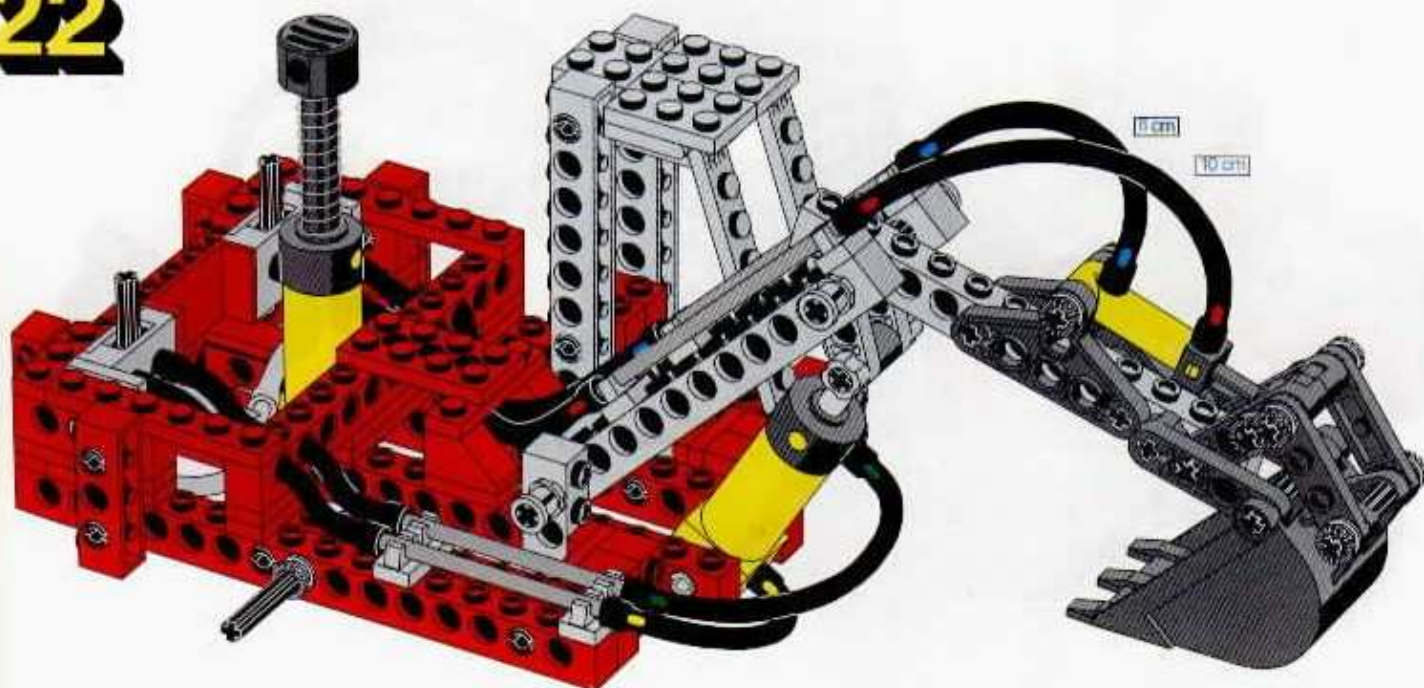




21

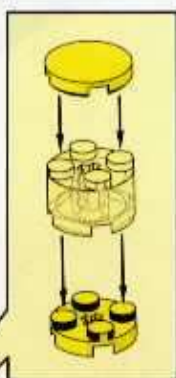


22

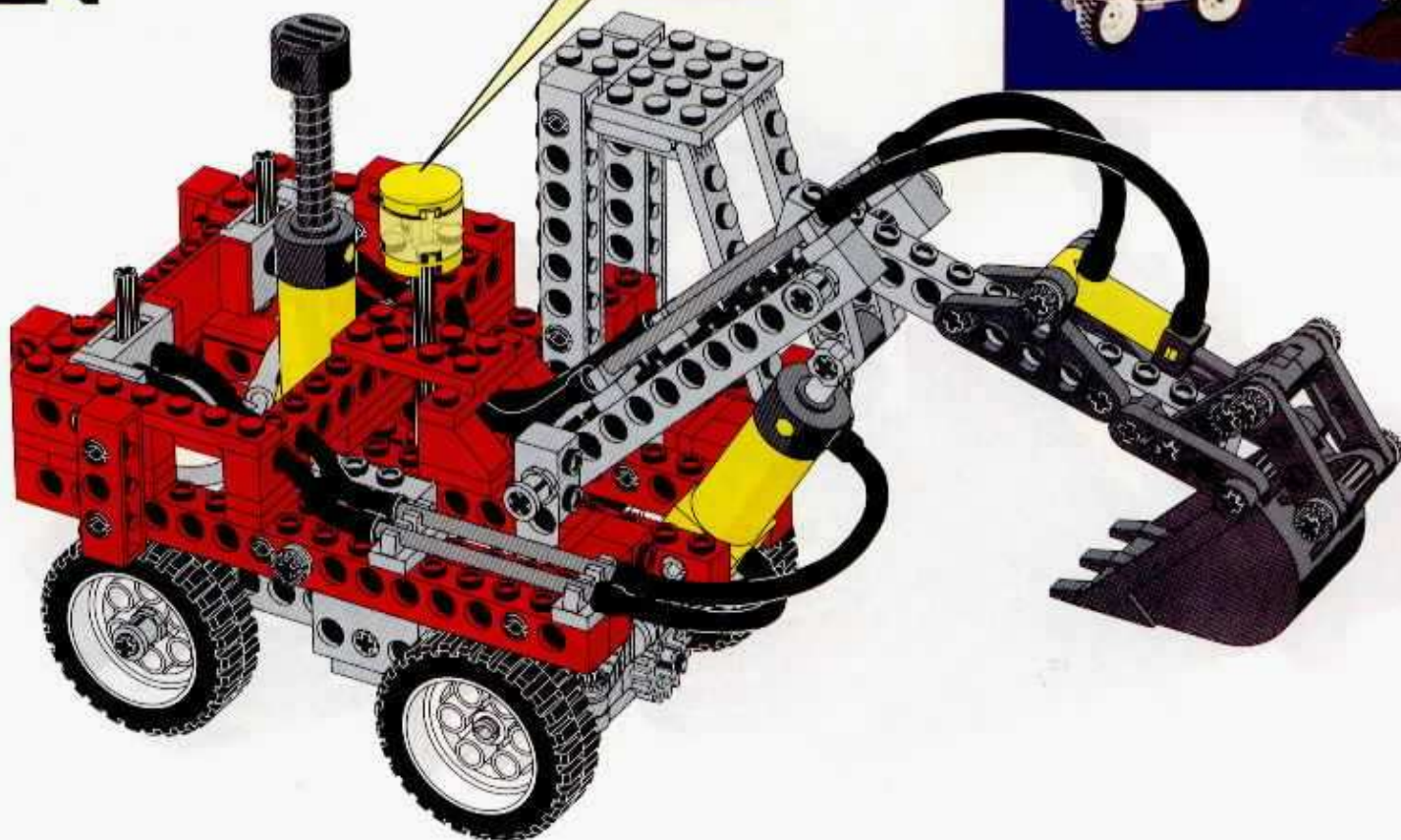




# 23



# 24







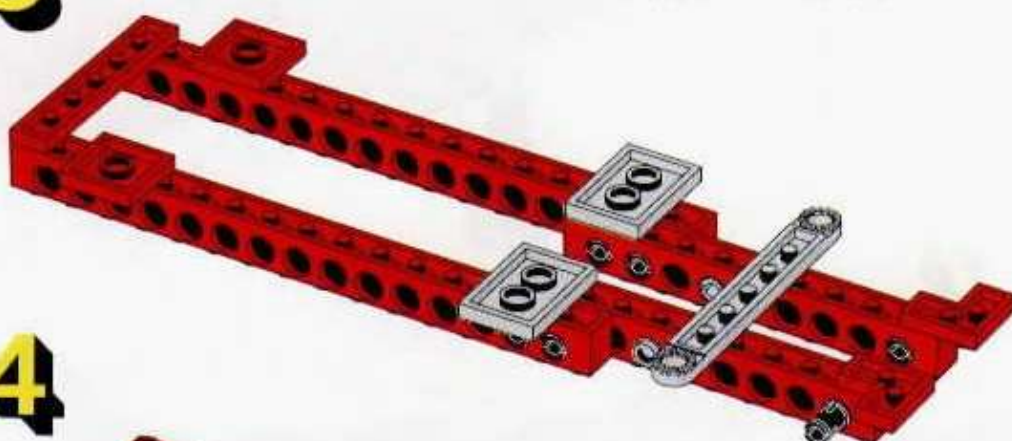
1



2



3

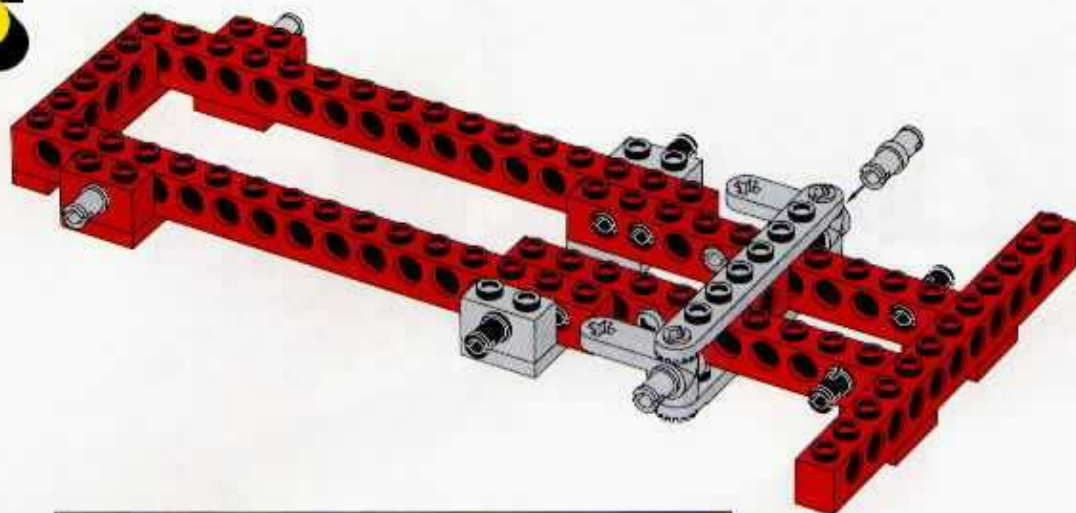


4





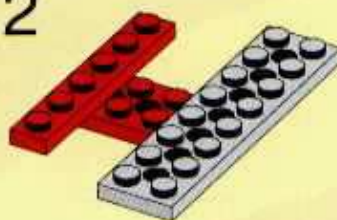
5



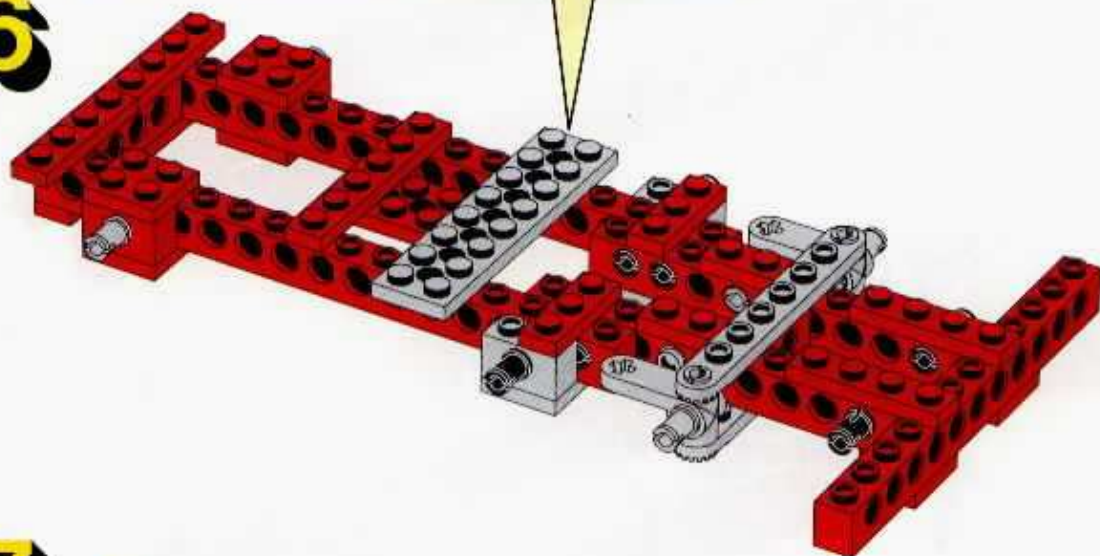
1



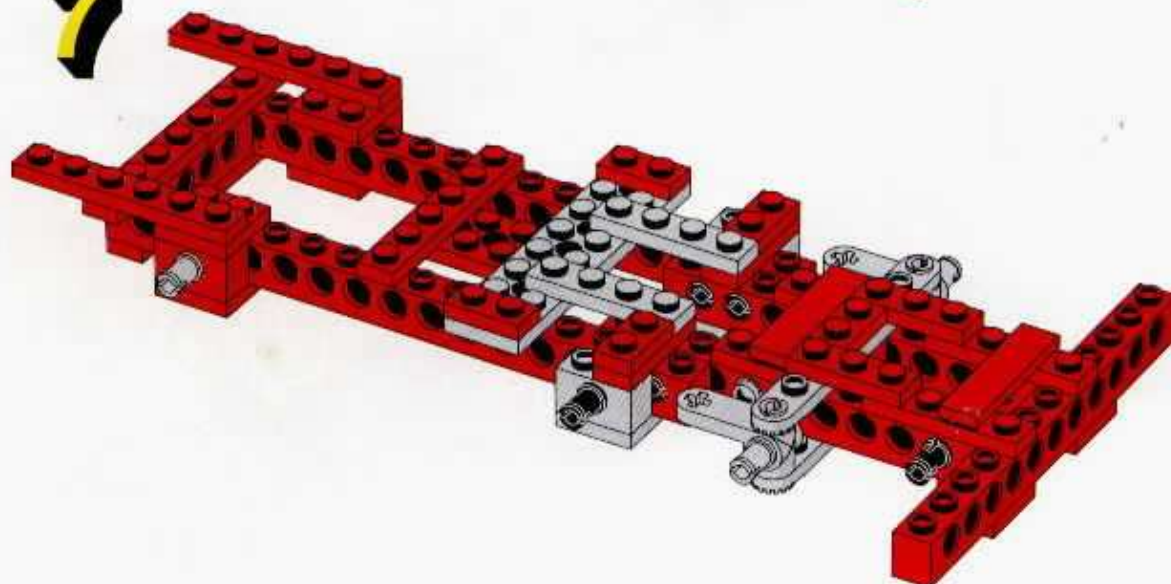
2



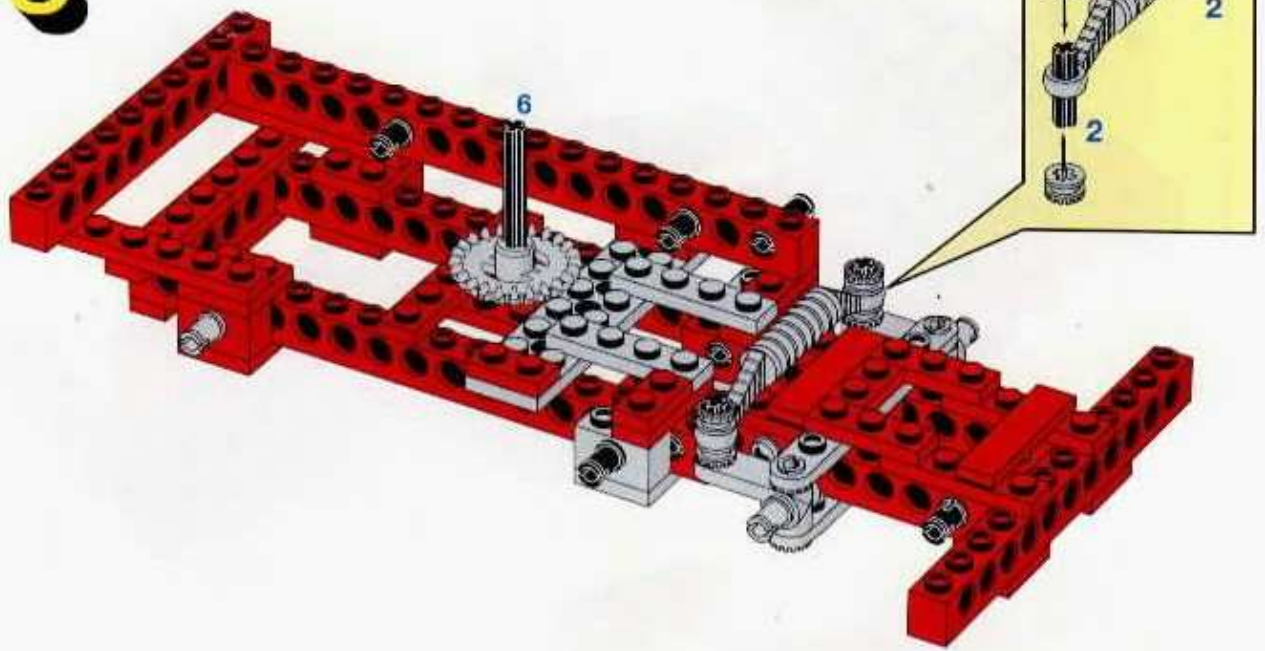
6



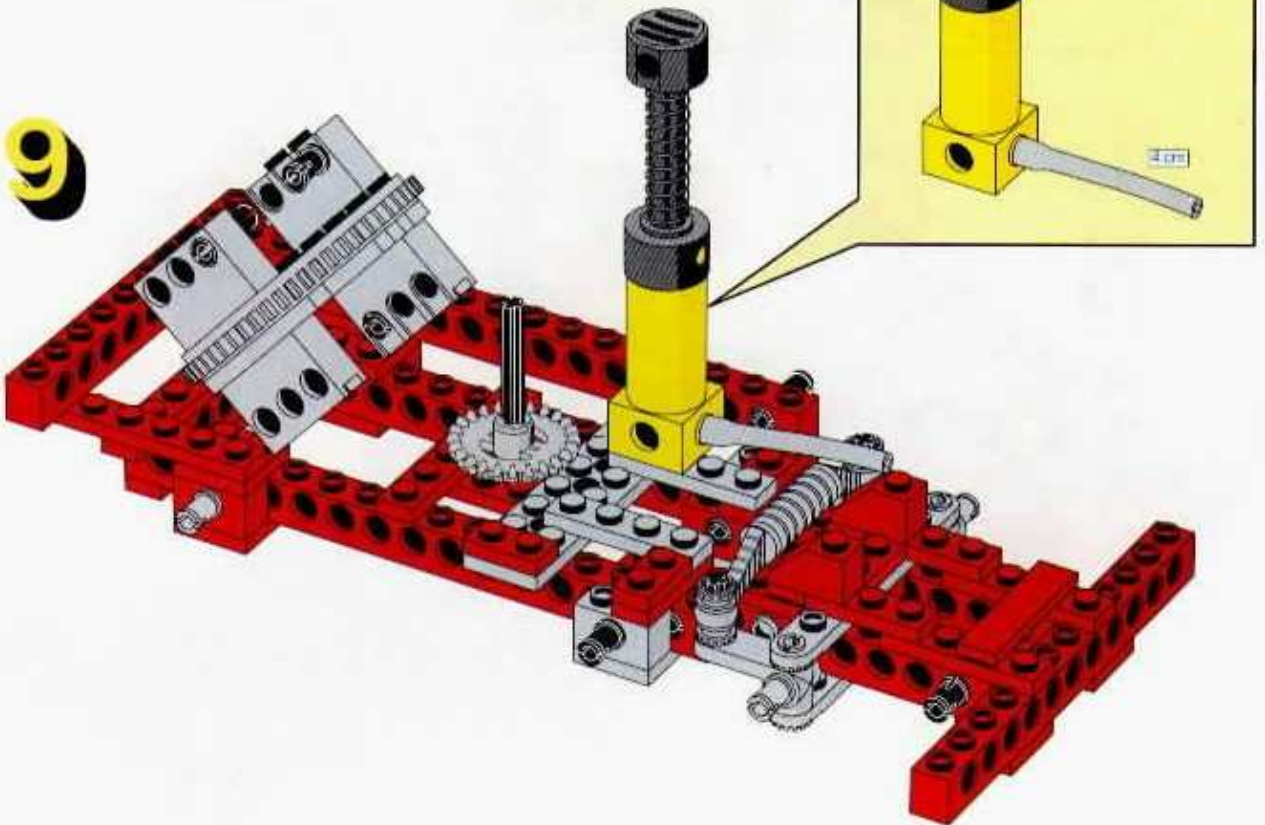
7



8

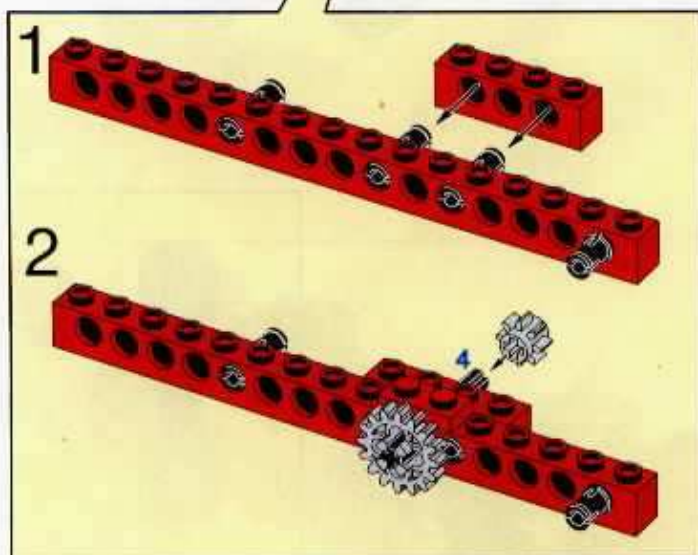
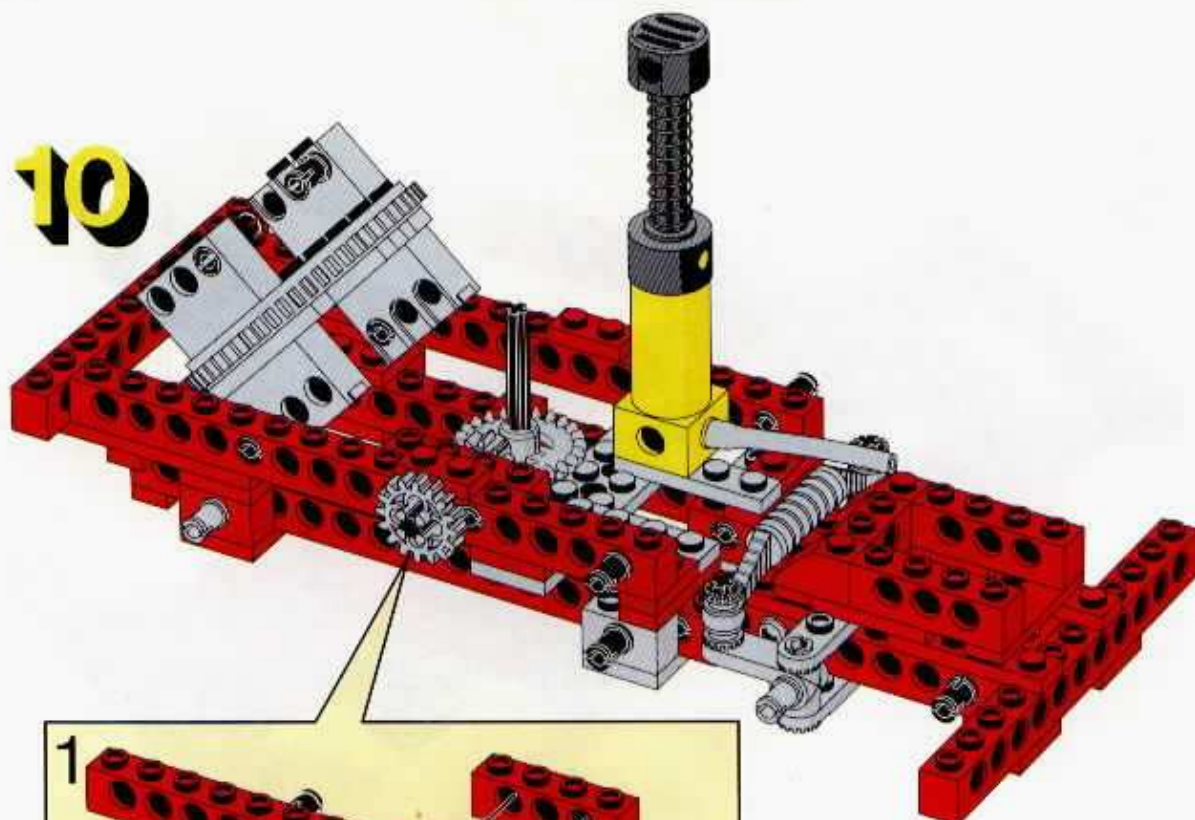


9



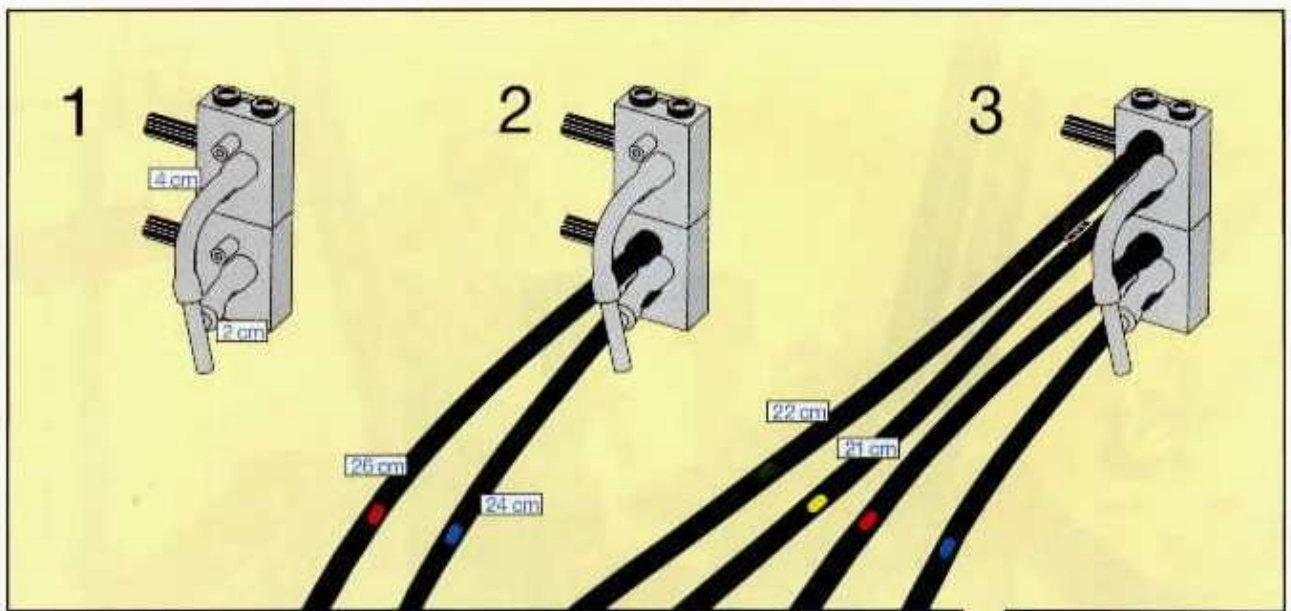


10

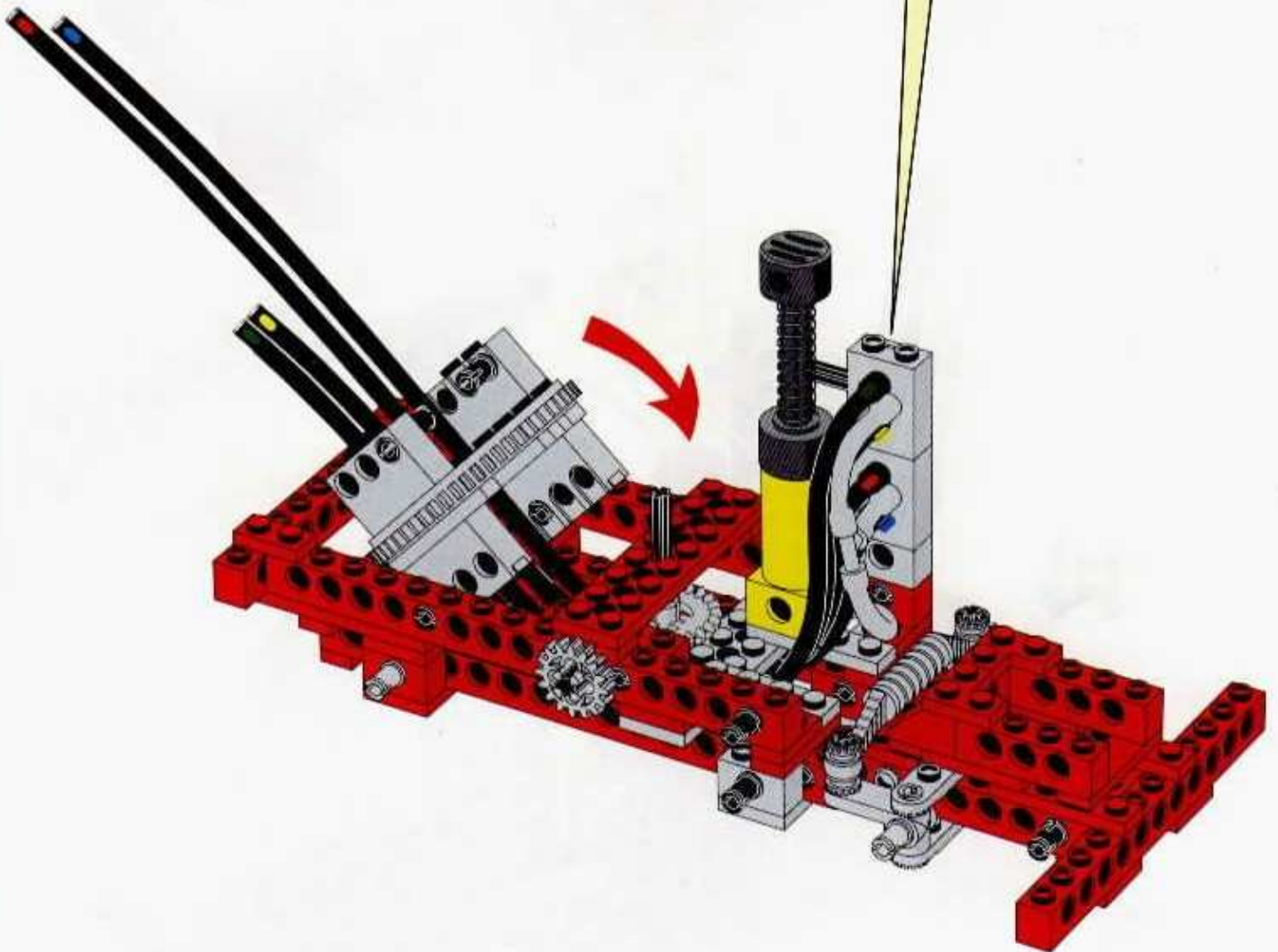


11



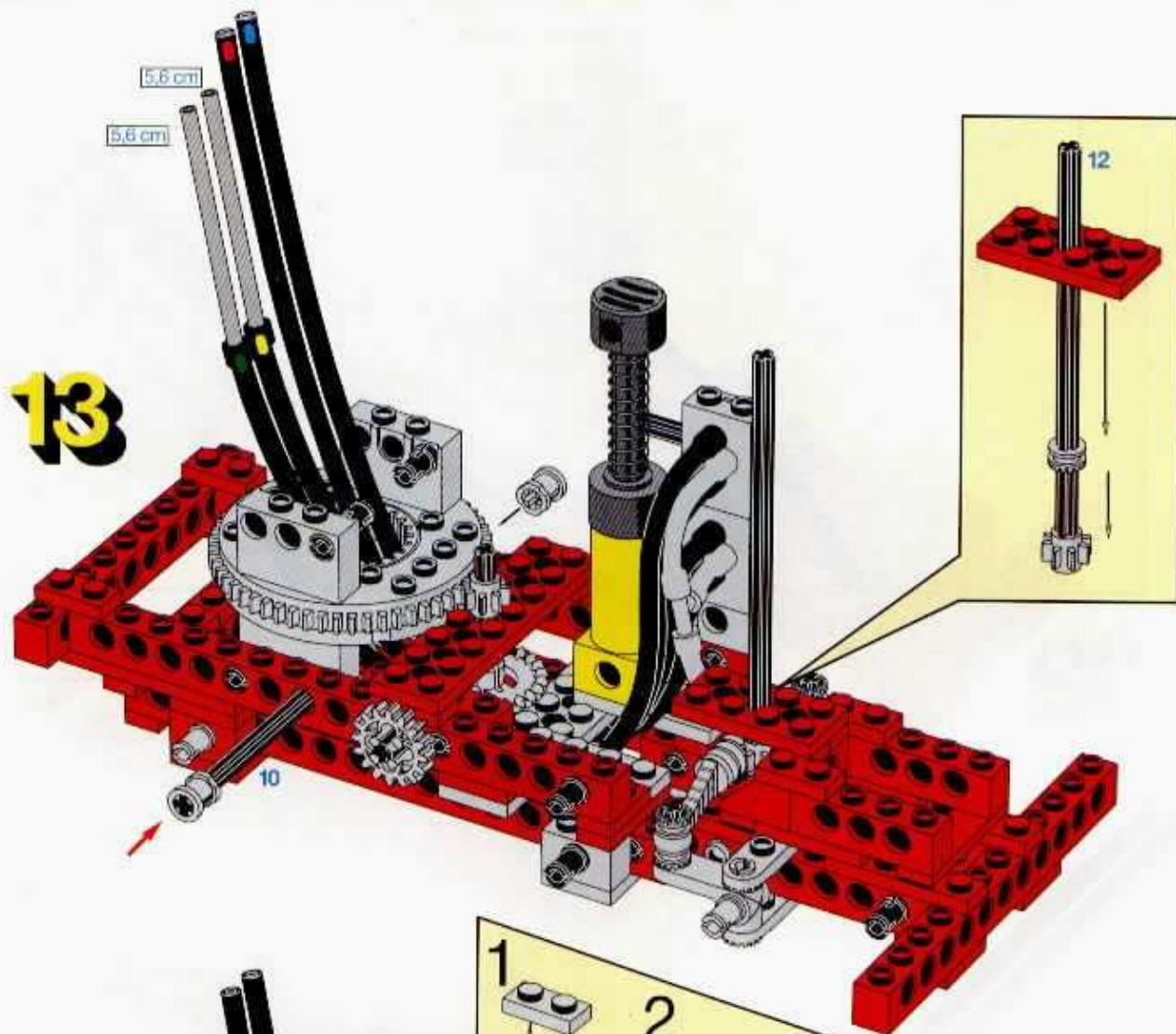


12

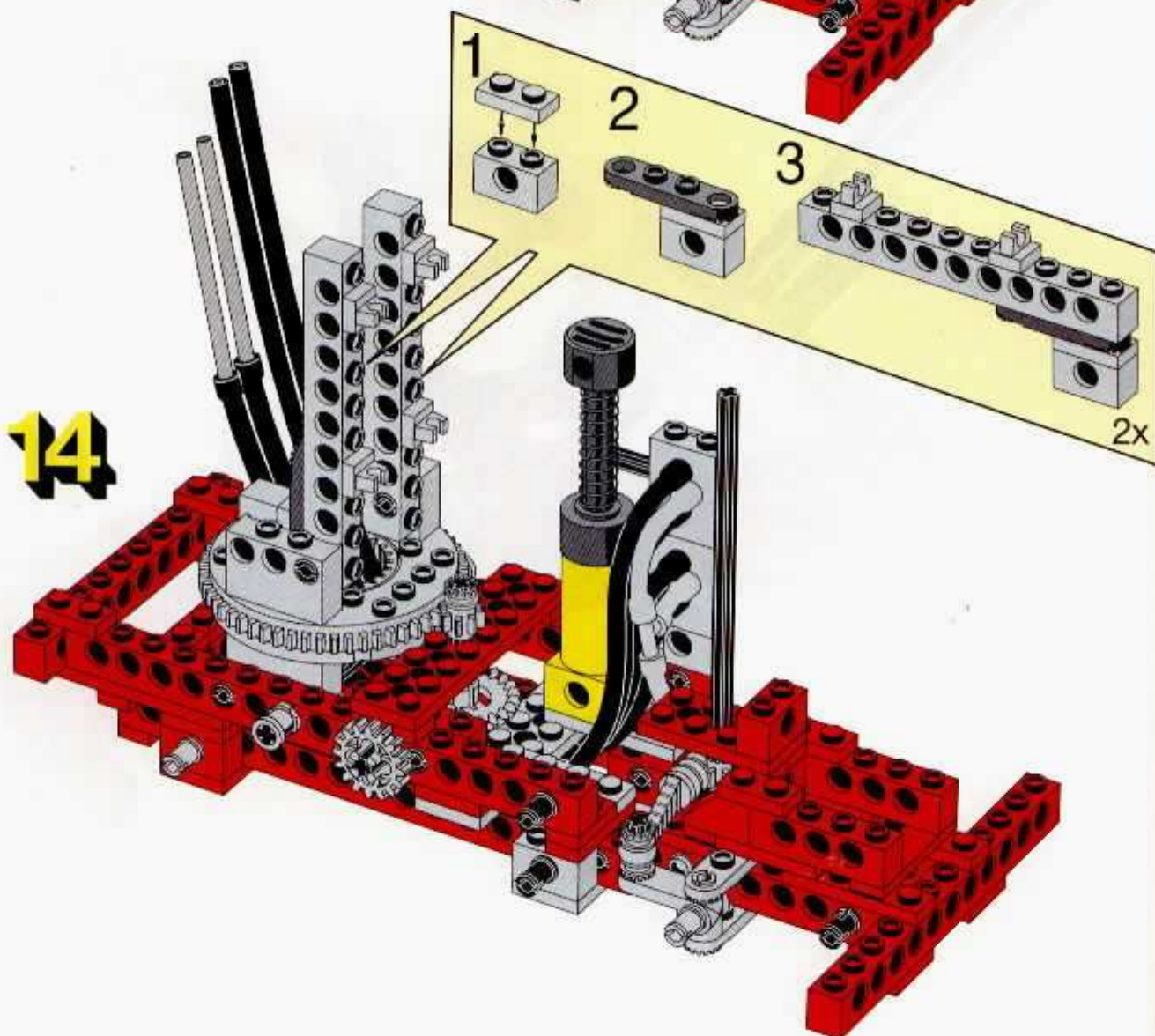




13

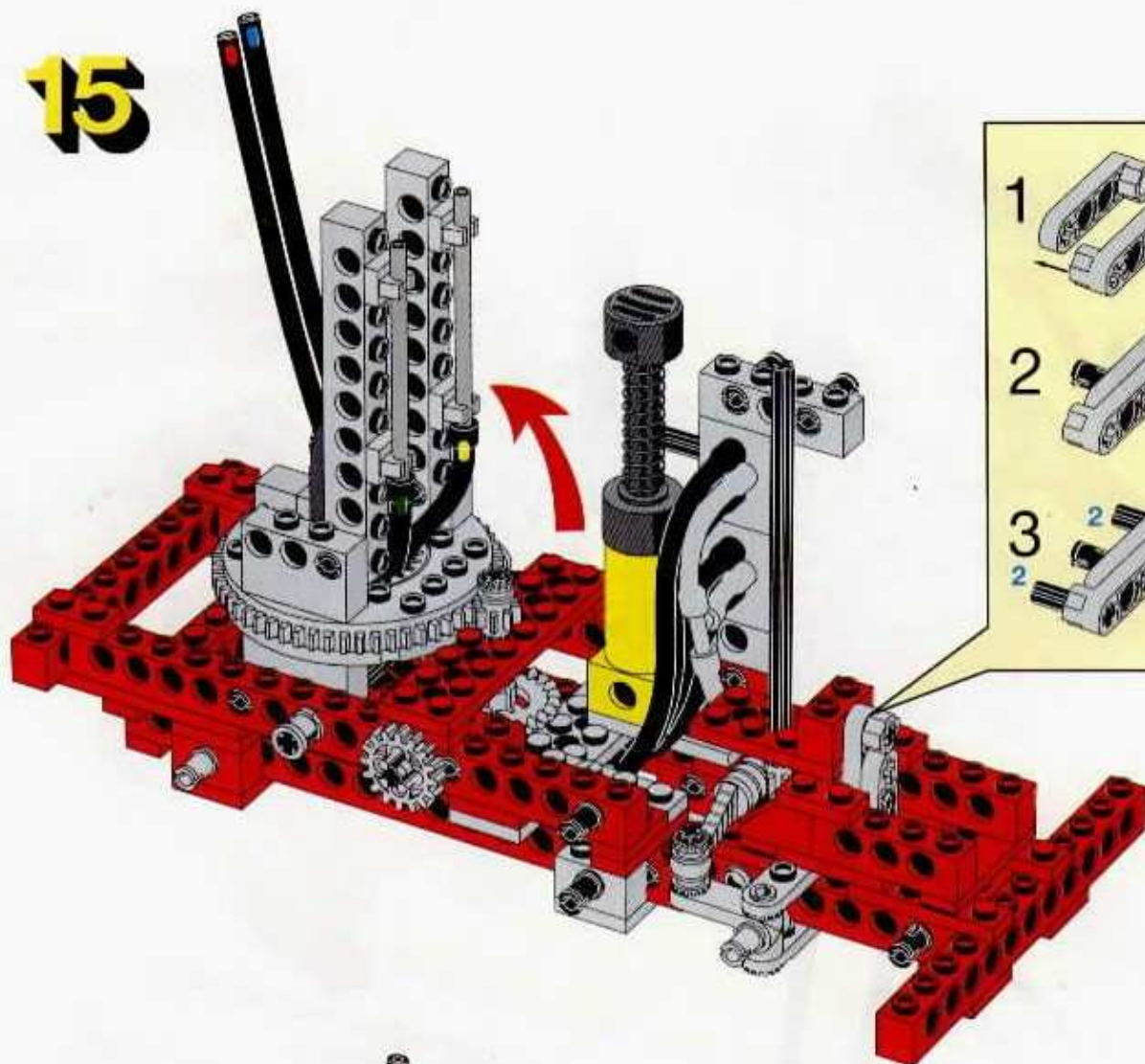


14

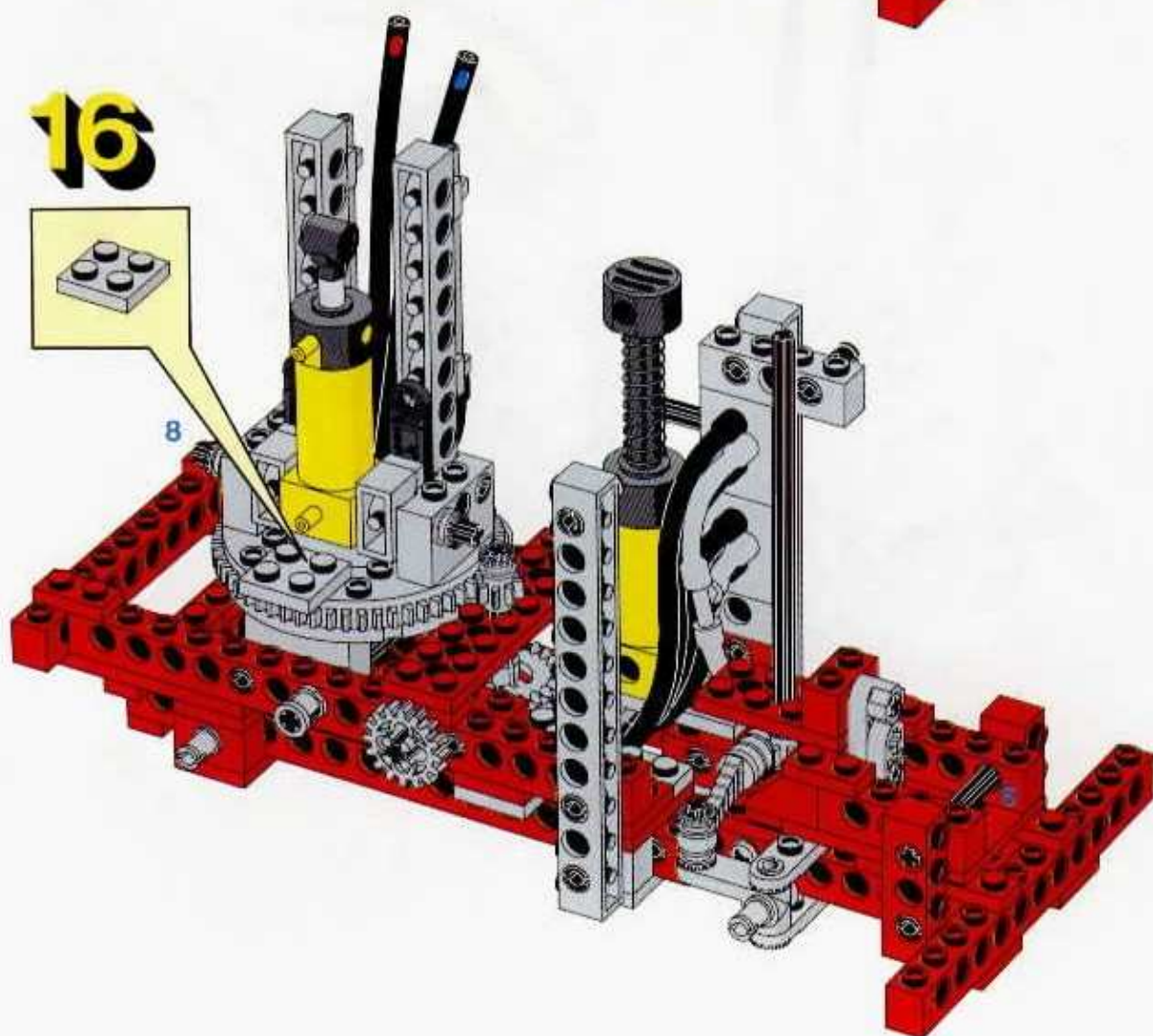




# 15

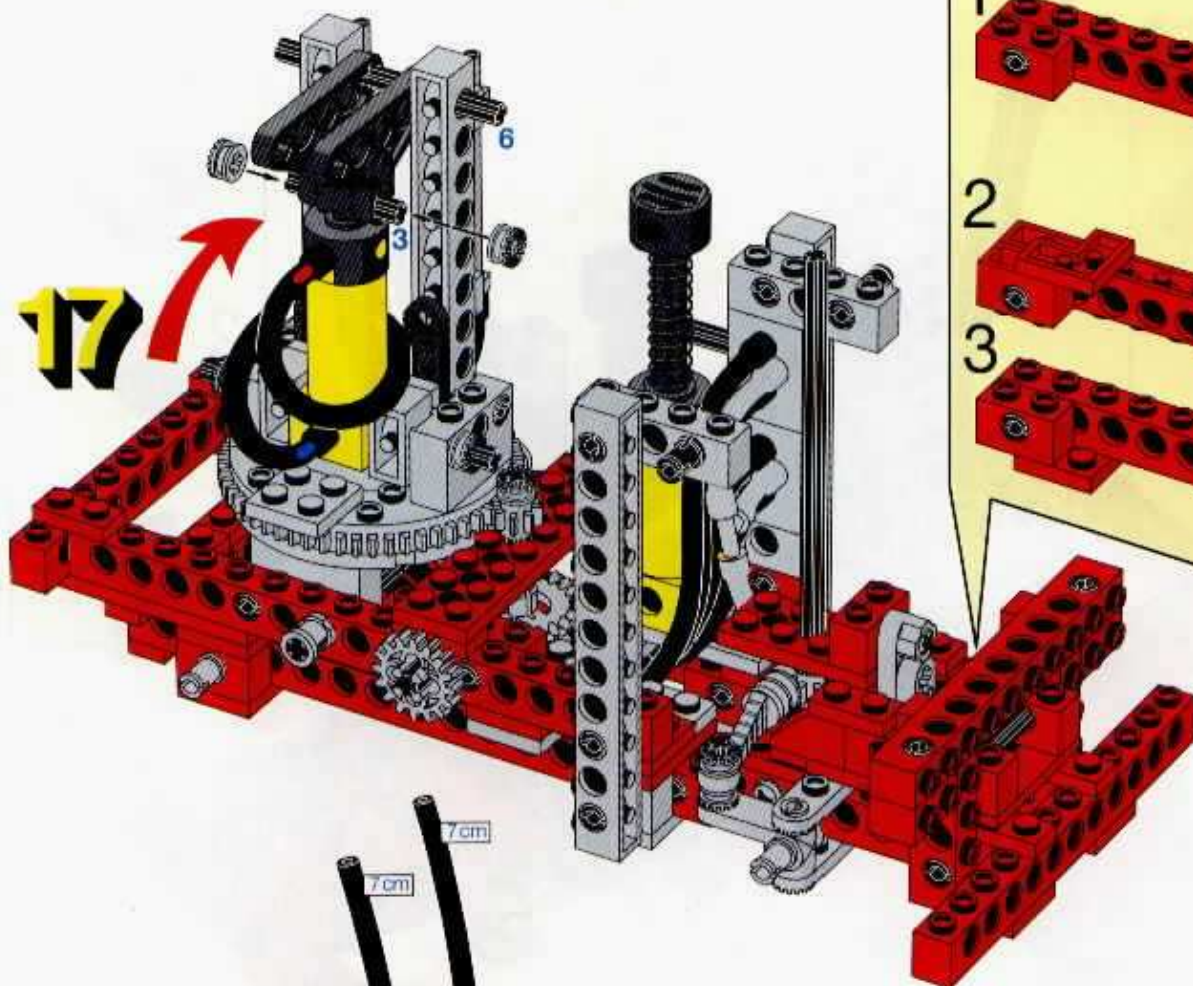


# 16

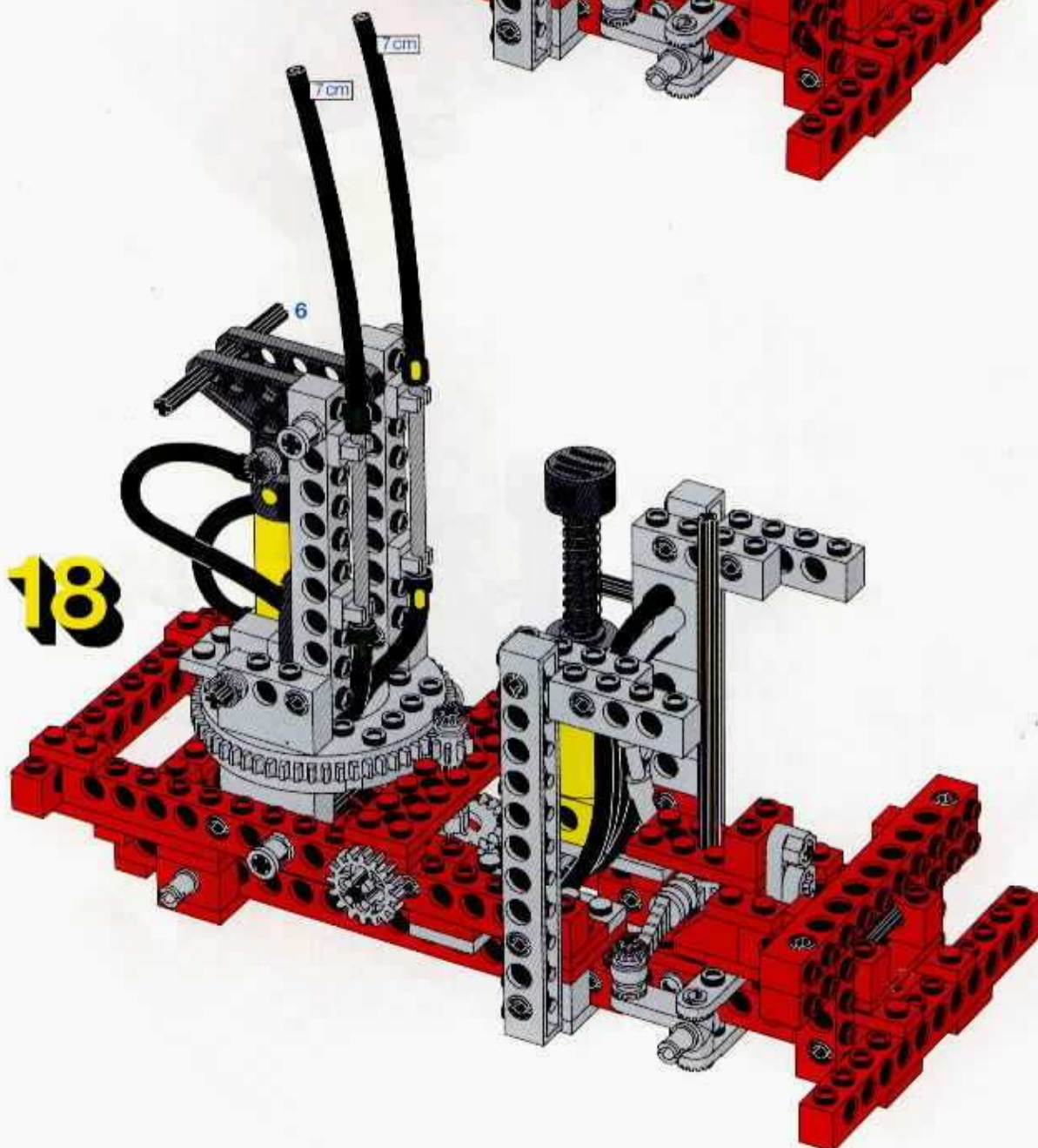




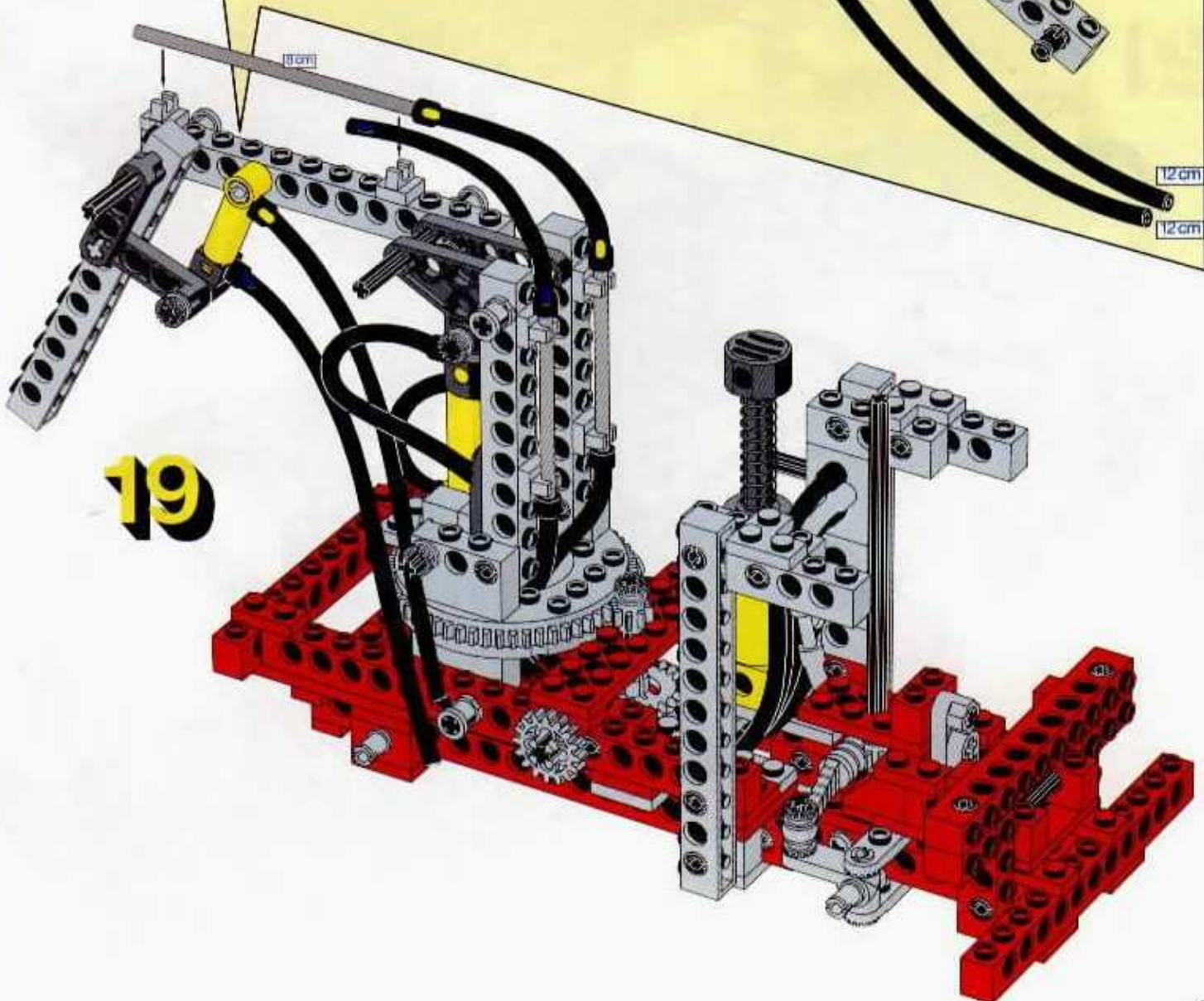
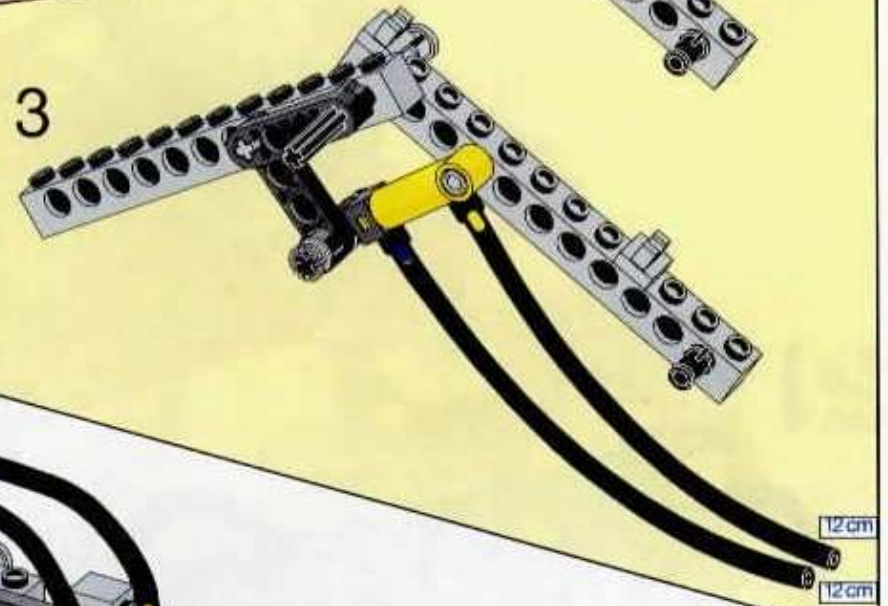
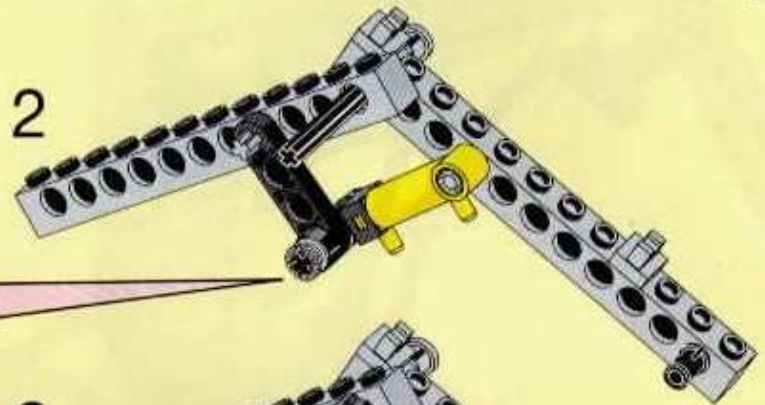
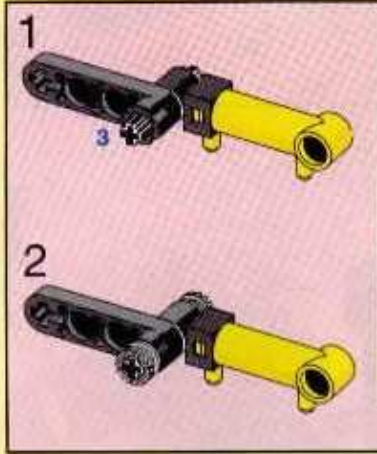
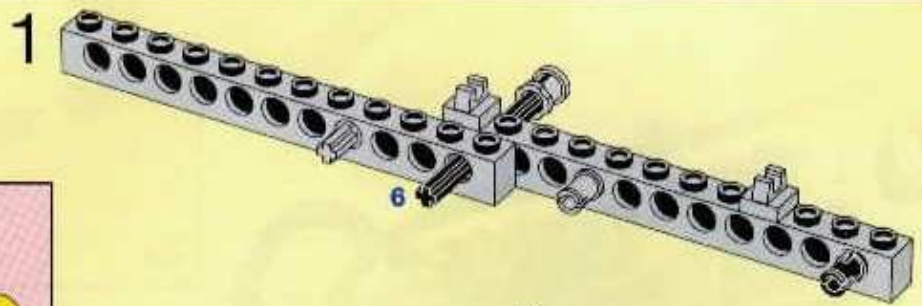
17



18

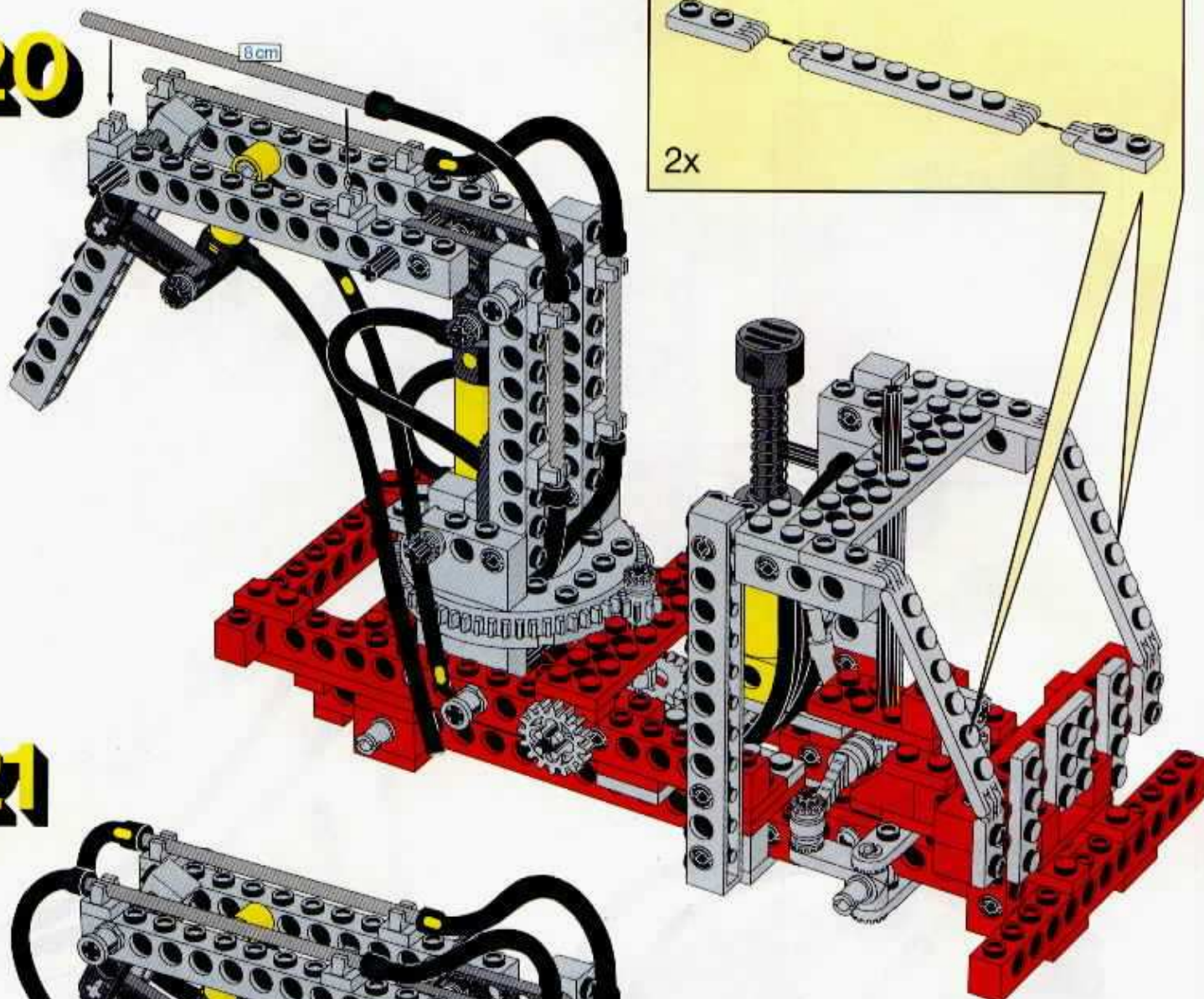




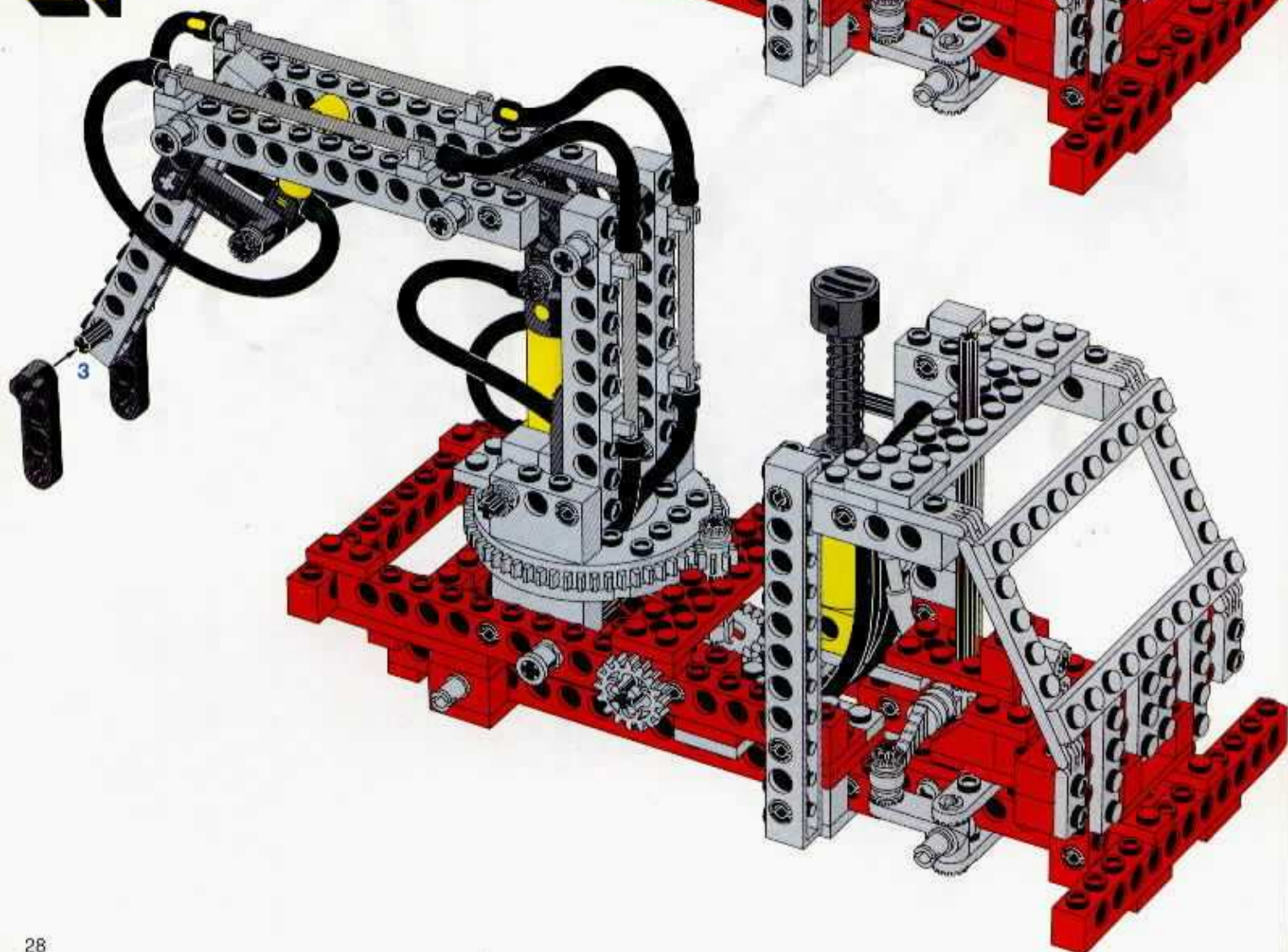




20



21

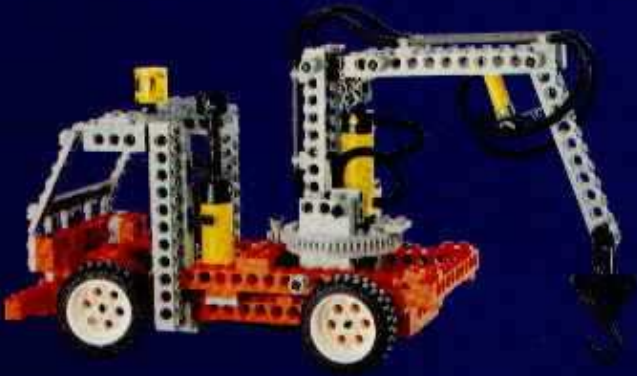




22



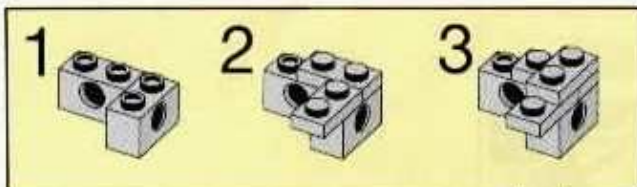




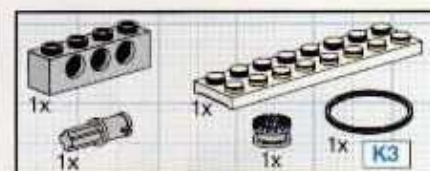
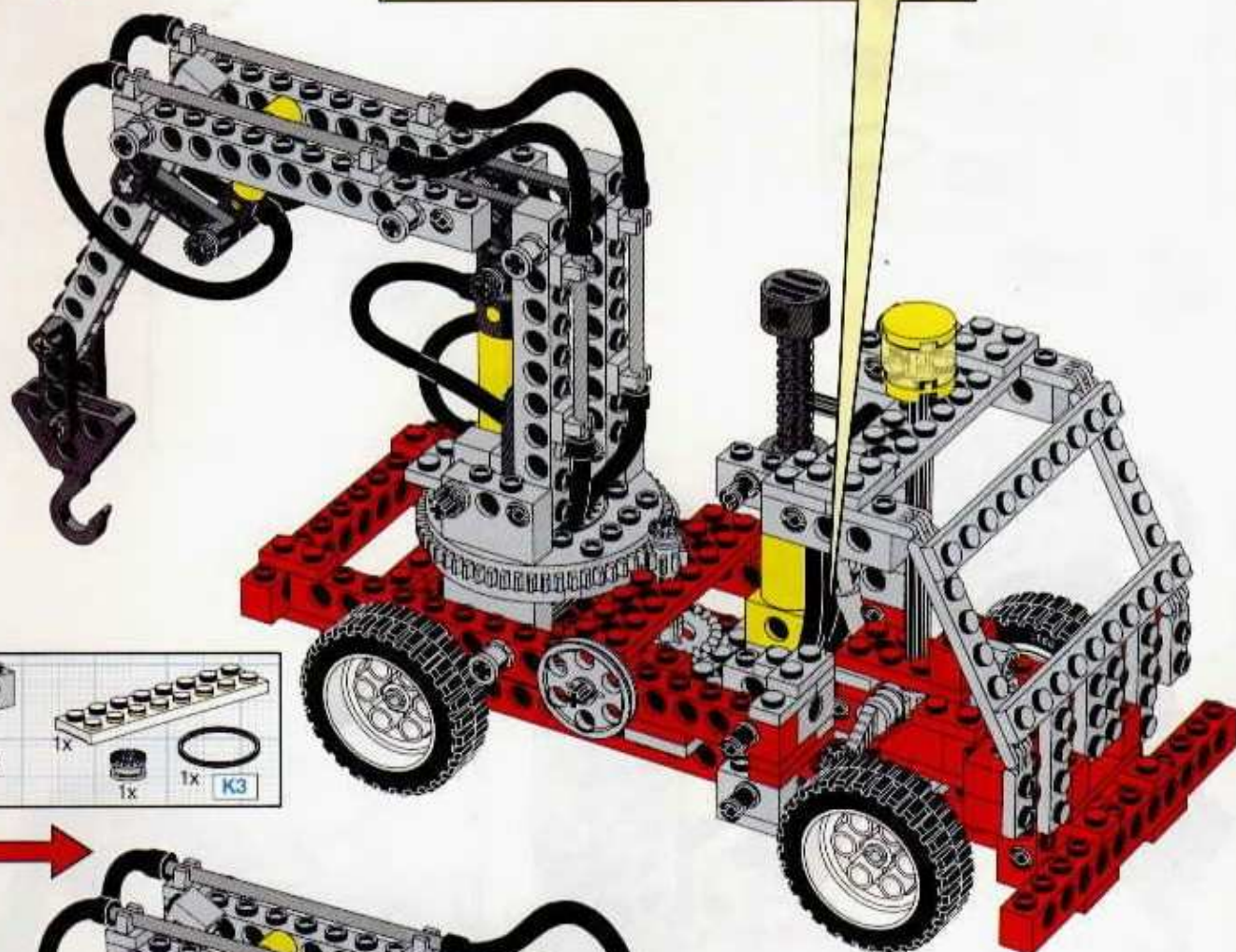
1







2 →



3 →

